

چیتا-مہاتمیا

(پدم پوران)

أمجاد بھجند چیتا

(چیتا-مہاتمیا)

پدم پوران

بقلم کرشن-دفاپیپان-قیاس

شری کرشنارپم استو

عسی أن تكون هذه تقدمة إلى الرب کرشن

جری استلام بھجند چیتا دون تصرف من خلال هذه السلسلة المريدية العلية (قم پرم پرا پراپتم امم راجرشيو فيدوه).
ب.ج. ۲۱۴:

تمهيد

يمكننا تتبع تاريخ الچیتا في مہابھارت (سنتي پرف ۳۴۸-۵۱-۵۲): سلم فيفسقان علم الصلة بالله هذا إلى منو في بداية عصر ترتا يوج. أبو البشر منو سلمه إلى ولده مہارج إكشافكو ملك هذا الكوكب الأرضي وسلف آل رچھو الذي ظهر الرب فيها في صورة رامشندر.

لذلك، وجد بھجند چیتا في جامعة البشر منذ عهد مہارج إكشافكو. انقضت حتى الآن ۵۰۰۰ ألف سنة من كلي يوج الذي يمتد ۴۳۲ ألف سنة. قبل ذلك، كان نواپر يوج (۸۰۰ ألف سنة) وقبله كان ترتا يوج (مليون و ۲۰۰ ألف سنة).

وبناء عليه، تكلم منو بھجند چیتا إلى مريده وولده مہارج إكشافكو ملك هذا الكوكب الأرضي منذ حوالي مليونين

وخمسة آلاف سنة. عهد منو الحاضر يدوم حوالي ۳۰۵ مليون و ۳۰۰ ألف سنة مر منها حتى الآن حوالي ۱۲۰ مليون

و ۴۰۰ ألف سنة. بالتسليم أن الرب تكلم بھجند چیتا إلى مريده ملاك الشمس فيفسقان قبل ولادة منو. انقضت ۵۰۰۰

سنة حتى الآن من عصر كلي الذي يمتد حوالي ۴۳۲ ألف سنة. وقبله كان عصر دفاپر يوج الذي امتد حوالي ۸۰۰

ألف سنة وقبله كان عصر ترتا يوج الذي امتد حوالي مليون و ۲۰۰ ألف سنة. وبناء عليه، نخلص إلى ان منو ابلغ

بھجند چیتا إلى مريده وابنه مہارج إكشافكو أول ملوك هذا الكوكب الأرضي منذ حوالي مليونين و ۵۰۰۰ سنة. حقة

منو الحالية تمتد حوالي ۳۰۵ مليون و ۳۰۰ ألف سنة، وقد انقضت منها حوالي ۱۲۰ مليون و ۴۰۰ ألف سنة حتى الآن.

ونخلص ان بھجند چیتا موجود في المجتمع البشري منذ حوالي مليوني سنة أي منذ ان أودع في عهدة الملك إكشافكو

حيث ان الرب کرشن ألقى بھجند چیتا على مريده ملاك الشمس فيفسقان قبل ولادة منو أي قبل حوالي ۱۲۰ مليون

و ۴۰۰ ألف سنة. ومن ثم اعاد الرب كشفه لـ أرجون منذ حوالي خمسة آلاف سنة. هذا هو التقدير التقريبي لتاريخ

الچیتا استناداً إلى ما جاء في الچیتا وفقاً لإشارة صاحبه الرب شري کرشن. أما سبب كشفه لملاك الشمس

فيفسقان فلأنه كان فارساً (كشتريبا) أيضاً ووالد جميع الفرسان المتحدرين من ذريته وهي سلالة فرسان الشمس

(سوريا- قمش- كشتريبا). ان قدسية بھجند چیتا تعادل قدسية القدر لأنه كلام الله (أپوروشيا). تقبل تعاليم القدر

كما هي دون تعديل. وكذا حال السجّيات التي لا يمسه تعديل. ربما يضع العابثون الدنيويون تعليقاتهم الشخصية على السجّيات كما يحلو لهم لكن هذا ينافي جوهره. يجب قبول بهجّفتنا كما هو عليه وكما تفهمه السلسلة المرديّة العلية وقد جاء هنا ان الله تكلمه إلى ملاك الشمس وابلغه ملاك الشمس إلى ولده منو و منو بدوره أبلغه إلى ولده إكشفاكو.

المقدمة

جاء في كتاب هري-شمس:

فدي راماياني شايف بوراني بهارت تتها
أدقنتي ش مذهبي ش هريه سرفته جيباتي

"تغنى أمجاد الرب هري في البداية والوسط والنهاية في جميع القدر و رامايان والپورانات و مهابهارت".
بهجّفتنا هي أحد أقسام مهابهارت. بهيشم دف پرف، لذلك، هي من الأسفار. الأسفار حكايات تسليات الرب العظيم و بهجّفتنا هي أغنية الرب العظيم كرشن. كلاهما عينه.

توجد حكاية براهمن درس بهجّفتنا بصورة منتظمة. كان فقيراً وأقام مع زوجته في كوخ صغير. كان يستجدي بعد دراسة بهجّفتنا يومياً وعلى هذا النحو اعتاش مع زوجته. فيما كان يقرأ بهجّفتنا ذات يوم، وجد نصاً في الفصل التاسع حيث يقول الرب كرشن: سأحمل شخصياً وأمد حاجيات تيمي (بوجا كسم فهمي أهم). شعر بالحيرة والارتباب عند قراءة هذا النص وقال لنفسه: "كيف يحمل بهجّفتنا احتياجات تيمه ويمدها شخصياً؟ ربما ألهم أهداً بحمل حاجيات تيمه باعطاء الصدقة. لكن امداد بهجّفتنا الحاجيات شخصياً محال".

لم يستطع البراهمن تصديق النص بعد معاودة القراءة مرة وثانية وشطبه من بهجّفتنا بقلم أحمر بحسب أنه خطأ ثم توجه لجمع الصدقات كالعادة.

في ذلك اليوم، تذرع الجميع بالأعدار بدلا من اعطاء الصدقة. قال بعضهم بموت أحد في العائلة وادعى البعض أن اطفالهم مرضى مما يمنعهم من اعطاء الصدقة في ذلك اليوم.

في تلك الاثناء، وصل صبي إلى دار البراهمن وطرق الباب. اجابت زوجة البراهمن وفوجئت به يحمل حملا ثقيلاً على ظهره. كان يحتوي على منوعات مختلفة من الطعام مثل الأرز والعدس والتوابل والزيت والطحين وأوعية الطبخ. ادعى الصبي أنه مريد زوجها الذي أرسله لتسليم هذه الأشياء إلى بيته. قالت الزوجة المندهشة إلى الصبي أن زوجها ليس لديه مريدين وارساله بكل هذه الأشياء كان من المحال. لكن أصر الصبي بالترار أن زوجها كان سيده الروحي وأرسله لتسليم هذه الأشياء إلى بيته.

استفاض الصبي باخبارها أن زوجها انزعج منه لحمل هذه الأشياء ببطء وضربه وخرش ظهره. رفع ثوبه لترى زوجة البراهمن العلامات على ظهره. اصيبت بالدهشة لقسوة زوجها إلى درجة أنه يضرب صبي جميل مثيل. طلبت منه الجلوس في البيت حتى تستطيع طبخ بعض الطعام وتقديم بعض برساده له.

عاد البراهمن إلى بيته خالي الوفاض لاحقاً في ذلك اليوم وكان عازماً على الصيام مع زوجته ويشعر بالكآبة. بدأت زوجته بتوبيخه حال وصوله على اجبار الصبي على حمل ثقيل ثم بدأت بضربه لعدم عودته سريعاً. احتار البراهمن من مسلك زوجته وتعجب ما حدث. لم تخاطبه على هذا النحو من قبل ولم تكن لديه أدنى فكرة عما كانت تتحدث. طلب منها توضيح الأمر وقصت عليه ما حدث. قالت أن الصبي كان ما زال في البيت لكن لم يعثر البراهمن على أثر له عند بحثه عنه .

فيما بعد، وجد البراهمن النص الذي شطبه ما زال موجوداً وذهب الحبر الأحمر عندما جلس لدراسة السجّيات. بدأ بالبكاء مدركاً أن الصبي الذي جاء كان كرشن بالفعل لتحقيق وعده في السجّيات أنه يحمل ويمد حاجيات تيمه. شكوا البراهمن أنه لم يكن محظوظاً مثل زوجته التي كانت قادرة على رؤية كرشن شخصياً ولعن نفسه على ارتيابه بكلام بهجّفتنا.

كما مر، كلام كَرِشْنَ عين ذاته وكان شطب البرَاهْمَنَ النص بمثابة ضرب بدن كَرِشْن. الخروش والدم على ظهر الصبي كان الحبر الأحمر الذي استعمله البرَاهْمَنَ لمحي النص.
يقول الرب كَرِشْنُ في **بُهَجْدُ جِيَتَا**:

ياه ساسْتَرَر-فِيذِهِمِ أوتْسَرَجِيَا، قَرْتَنِي كَام-كَارْتَه
نَد سَد سِيذِهِمِ أَفَانُوتِي، نَد سوكُهُم نَد بَرَام جِيْتِم

"من يهمل الأسفار ويعمل على هواه لا يحرز الكمال ولا السعادة ولا المصير العظيم".
طريق الكمال في الحياة الربانية أو ذكر كَرِشْنُ هو الإيمان الثابت بكلام الرب العظيم والسيد الروحي.
نسخة **جِيَتَا مَهْتَمِيَا** هذه هي نسخة منقحة للنسخة التي سبق عرضها. اضيفت مراجع أكثر من الأسفار لزيادة الحلاوة.
امنيتي المخلصة هي أن يخوض القراء في غموض **بُهَجْدُ جِيَتَا** بصورة أعمق وتحقيق الغرض القطعي لحب الله.
اكتملت الترجمة يوم نزول المولى **نِيَتِيَانَد، قَرْنَدَان دَهَام**، شباط ١٩٩٨/١٩

امجاد الفصل الأول

قالت **پَرَقْتِي**: زوجي الحبيب، أنت عليم بجميع الحقائق العلية وسمعت أمجاد شخصية الله العظيم كَرِشْنُ برحمتك. يا سيدي، أشتوق إلى السماع منك عن أمجاد **شَرِيْمَدُ بُهَجْدُ جِيَتَا** كلام الرب كَرِشْنُ ويزيد الفرد تنيمه بحب الرب كَرِشْنُ بسماعها.

اجاب المولى **شَيْف**: "ذاك الشخص الذي بدنه بلون غيمة داكنة ومطيته ملك الطيور **چِرُود** والذي يستعلي الأفعوان أفي الرووس **أَنْتَ شِسْ**، ذاك الرب **فِيَشْنُو**. أمجاده دون حد. أنا أعيده دوماً".

عزيزتي **پَرَقْتِي**، ذات مرة ارتاح الرب **فِيَشْنُو** بهدوء على عرشه **أَنْتَ شِسْ** بعد قتل الجني **مُور** عندما تقصت منه العزة **شَرِي لَكْشَمِي** واهبة كل سعد على الكون: **بُهَجْدَان**، أنت حاكم مجمل الكون وحافظه، ومع ذلك أنت ترقد دون سعادة على محيط الحليب هذا. ما هو السبب؟

قال الرب **فِيَشْنُو**: حبيبي **لَكْشَمِي**، أنا لست راقداً بل أراقب جودة عمل قدرتي. أحكم جميع الأشياء بقدرتي المدهشة هذه ومع ذلك أبقى نائياً. يتحرر كبار النيم والـ**يُوجِيَر** من عجلة التناسخ بذكر نشاطاتي الإلهية تلك ويبلغون قدرتي العلية الأزلية والمنزهة من جميع الصفات".

قالت **لَكْشَمِي**: يا ملك الوجود، أنت غاية تأمل كبار الـ**يُوجِيَر**. لا يستطيع أحد الاستمرار دونك. ومع ذلك أنت بائن. أنت سبب خلق جميع الأكوان المادية وحفظها ودمارها. تلتف باخباري عن عمل قدراتك الرائعة الجذابة التي تتأمل حتى أنت فيها مستلقياً هنا".

قال الرب **فِيَشْنُو**: عزيزتي **لَكْشَمِي**، عمل قدراتي المتعددة ووسيلة الفكاهة من قيود التناسخ واحراز قدرتي الأزلية لا يفهمها سوى صفي الفطنة الذي يميل إلى خدمتي. هذا العلم العلي موضح في **شَرِيْمَدُ بُهَجْدُ جِيَتَا** بالكلية.

تحررت **لَكْشَمِي**: ربي الحبيب، إذا أدهشك عمل قدراتك وأنت تسعى إلى فهم حدودها فكيف يمكن أن تصف **بُهَجْدُ جِيَتَا** قدراتك تلك التي لا تحد ووسيلة عبورها وتحقيق الطبيعة العلية؟

قال الرب **فِيَشْنُو**: تجليت بذاتي بصورة **بُهَجْدُ جِيَتَا**. أرجو الفهم أن الفصول الخمسة الأولى هي رؤوسي الخمسة والفصول العشرة التي تليها هي أذرع العشرة والفصل السادس عشر معدتي. الفصلان الاخيران هما قدمي اللوتسيتين. على هذا الوجه، يجب أن تفهمي الرب العلي لـ **بُهَجْدُ جِيَتَا**. **بُهَجْدُ جِيَتَا** هذه مهلكة لجميع السيئات. وذاك الفطن الذي يتلو فصلاً واحداً أو حتى **شُلُوك** واحدة أو نصف **شُلُوك** أو ربع **شُلُوك** على الأقل، سيحرز المقام الذي أحرزه **شوشَرَم**.
تقصت **لَكْشَمِي**: من هو **شوشَرَم**؟ إلى أي فئة ينتمي؟ وما هو المصير الذي يبلغه؟

قال الرب **فِيَشْنُو**: حبيبي **لَكْشَمِي**، كان **شوشَرَم** أكثر الرجال شراً وأعوجاجاً. كانت عائلته دون علم **فُدي** مع أنه ولد في عائلة **بَرَاهْمَن** وكان يجد متعته بإذية الآخرين. لم ينشغل قط بتسبيح اسماءي أو اعطاء الصدقات أو استقبال

الضيوف. في الواقع، لم يقض مطلق عمل صالح. كان يعتاش بجمع أوراق الشجر وبيعها في الأسواق. كان يتمتع بشرب الخمرة وأكل اللحوم على وجه الخصوص. قضى عمره على هذا الوجه .

ذات يوم، ذهب شوشرم الأحمق ذاك إلى روضة أحد الحكماء لجمع أوراق الشجر وجاءت حيّة ونهشته ومات. بعد موته كتب عليه الجحيم أعمار كثيرة حيث تعذب لوقت طويل ثم رجع في صورة ثور. اشترى رجل مقعد هذا الثور وشغله بخدمته. كان يحمل أحمالاً ثقيلة طوال سبعة أو ثمانية سنوات. ذات يوم، كدس الرجل المقعد أحمالاً ثقيلة جداً على ظهر ثوره. كان يجبر الثور على الاسراع عندما تعثر الثور فجأةً وسقط مغشياً عليه. تجمع عدد كبير من الناس في المكان لرؤية ما حدث وشعروا بالأسف لذاك الثور. بارك أحد الصالحين ذاك الثور ببعض ثواب عمله الصالح. عند رؤية ذاك، بدأ سائر الواقفين في المكان بذكر أعمالهم الصالحة ووهبوا بعضها لذاك الثور. في تلك الجمهرة، كانت توجد عاهرة لم تكن تعلم ما اذا قامت بأي عمل صالح لكنها وهبت ثواب أي عمل صالح يحتمل أن قضته لذاك الثور عندما شاهدت سواها يهبون ثواب صالحهم. بعد ذلك، مات الثور وتم نقله إلى دار ملاك الموت يامراج.

هناك، اخبره يامراج: أنت حر الآن من جميع ما قدمت من سيئات بداعي الثواب الذي وهبته اياك العاهرة". ثم ولد في عائلة براهمن رقيقة. كان قادراً على ذكر أعمارهِ السابقة في تلك الولادة. بعد مرور أيام كثيرة، قرر البحث عن تلك العاهرة التي كانت سبب حريته من الجحيم.

تقصى من تلك السيدة وقدم نفسه إليها بعد أن وجدها: ما هي الاعمال الصالحة التي قضيتها وسببت تحرري من الجحيم؟". اجابته العاهرة: "سيدي العزيز، كان يوجد ببغاء في ذاك القفص تلى شيئاً يومياً. تصفى قلبي بالكليّة بسماع تلك التلاوة. وهبتك ثواب سماع تلك التلاوة". بعد ذلك، تقصيا من ذاك الببغاء عن تلك التلاوة. ذكر الببغاء عمره السابق وبدأ يروي أحداثه بالقول: "كنت براهمن رفيع العلم سابقاً. لكن اعتدت اهانة سائر العلماء بداعي الاستكبار كما كنت في غاية الغيرة. دخلت أكثر من جحيم بعد موتي ورجعت في صورة الببغاء هذا بعد وقت طويل من العذاب. مات والداي الببغاء في صغري من جراء ما قدمت من سيئات. شاهدي بعض رشيذ ذات يوم فيما كنت مستلقياً على الرمال الحارة دون حماية وأخذوني إلى أسرّم ووضعوني في قفص. كان أطفال رشيذ يتعلمون تلاوة الفصل الأول من شريمذ بهجفد جيتا في المكان عينه، وبدأت أكرر هذه الشلوكرز معهم عند سماعهم يرددونها.

سرقني أحد اللصوص من ذاك المكان بعد وقت قصير وباعني إلى سيدة صالحة". تابع الرب فيشنو كلامه: "تمت تصفية ذاك الببغاء بالكليّة بتلاوة الفصل الأول من بهجفد جيتا. وتمت تصفية تلك العاهرة بالكليّة بسماع تلك التلاوة كما تمت تصفية شوشرم بالكليّة باستلام ثواب سماع تلك التلاوة.

عاد شوشرم إلى بيته بعد سماع أمجاد الفصل الأول من بهجفد جيتا لبعض الوقت وانشغل كل واحد من هؤلاء الثلاثة بتلاوة الفصل الأول من شريمذ بهجفد جيتا على حدة وسرعان ما بلغوا المصير العظيم فايكونظهي". كل من يتلو الفصل الأول من بهجفد جيتا أو يسمعه أو يدرسه سوف يعبر محيط الشقاوة المادية بكل يسر ويحقق خدمة القدمين اللوتسيتين للرب كرشن.

أمجاد الفصل الثاني

قال الرب فيشنو: حبيبتي لكشمي، سمعت مني عن أمجاد الفصل الأول من بهجفد جيتا. أرجو الآن منك الاصغاء بحضور ذهن فيما أخبرك عن أمجاد الفصل الثاني.

ذات مرة كان يقيم براهمن عالم يدعى دقشيام في بلدة پنڈهرپور في الجنوب. كان قادراً على قضاء جميع أشكال قرايين النار كما كان يدري أهمية استقبال الضيوف واستطاع مرضاة جميع الملائكة بنشاطاته لكنه لم يكن يشعر بالسعادة والطمأنينة في قلبه وعقله. كان يرغب بتحصيل علم صلة النفس بالذات العليا (پرَماتما) ودعى عدداً كبيراً من اليوجيز و تپسفيز لتحقيق هذا العلم وقضى إليهم جميع أشكال الخدمة وتقصى منهم عن الحق المطلق. على هذا الوجه، قضى عدة سنوات من عمره.

ذات يوم، شاهد اثناء سيره **يُوجِي** أمامه متربعاً بعينيه ثابتان على أرنبه أنفه غارقاً في التأمل بالكلية. ادرك **دِقْشِيَام** أن هذا **السيُوجِي** كان في غاية الطمأنينة ودون رغبات مادية. سقط **دِقْشِيَام** تحت قدمي ذلك **السيُوجِي** بأكبر قدر من الاحترام والتوقير وتقصى منه عن سبيل تحقيق طمأنينة العقل. حينئذ، ذلك **السيُوجِي** الذي كان لديه علم كامل بشخصية الله العظيم **كُرْشَن** نصح **دِقْشِيَام** بالذهاب إلى قرية **سُوپور** ولقاء **ميتْرَقْن** الذي كان يعتاش برعاية الماعز وتلقي العلم بالله منه. بعد سماع ذلك، عاود **دِقْشِيَام** تقديم سجدة الاحترام لقدمي **السيُوجِي** وتوجه فوراً إلى **سُوپور**. عند وصوله هناك، وجد غابة جميلة على الجانب الشمالي حيث كان **ميتْرَقْن** يقيم. عند دخول تلك الغابة، شاهد **ميتْرَقْن** جالساً على بعض الصخور على ضفة نهر صغير.

بدا **ميتْرَقْن** في غاية الوسامة والطمأنينة. كان النسيم يهب بلطف ويحمل العبير من كل جهة في تلك الغابة. كانت الماعز تتحرك بهدوء هنا وهناك دون خوف بالكلية. شوهدت بعض الماعز تجلس قرب النمر وسائر السباع الضارية بهدوء تام.

اطمئن عقل **دِقْشِيَام** كثيراً برؤية هذا المشهد واقترب من **ميتْرَقْن** باحترام وجلس قربه. بدا **ميتْرَقْن** غارقاً في تأمله بالكلية. بعد انقضاء بعض الوقت، تقصى **دِقْشِيَام** منه عن سبيل تحقيق التنم بالرب **كُرْشَن**. ضاع **ميتْرَقْن** في فكرة عميقة للوهلة الأولى عندما سمع هذا السؤال ثم اجاب: "عزيزي **دِقْشِيَام** العالم، كنت في الغابة ذات مرة منذ وقت طويل أبحث عن الماعز عندما هجم نمر ضاري. حينئذ، فرت الماعز هنا وهناك للنجاة بحياتها. هربت أنا أيضاً خوفاً من ذلك النمر. نظرت إلى الورا على مسافة ما وشاهدت النمر قد فقد كل غضبه ورغبته بأكل الماعز. عندما تقصت ماعزة من النمر: "لقد حصلت على طعامك. لذلك، ما هو سبب عدم أكل لحم بدني؟ يجب عليك أكلي فوراً وأكل لحمي بمتعة كبيرة. ما هو سبب ترددك؟ قال النمر: "أيتها الماعزة العزيزة، ذهب غضبي وجوعي أو عطشي منذ أن وصلت إلى هذا المكان." قالت الماعزة: "وأنا لا أعلم شعوري بالطمأنينة وانعدام الخوف. ما هو السبب وراء هذا؟ هلا تلطفت باخباري اذا كنت على علم بهذا".

اجاب النمر: "أنا لا أعلم أيضاً. لنسأل ذلك الشخص". اشتدت دهشتي عندما شاهدت هذا التغير الطارئ على النمر والماعز. حينئذ، اقتربا مني وسألا عن السبب. لاحظت جلوس فرد على فرع شجرة قريبة وصاحبتها وسألت ملك القردة ذلك. اجاب الفرد عن سؤالنا باحترام بالغ.

اصغوا، سوف اخبركم. انها حكاية قديمة جداً. يوجد هيكل كبير أمامي في تلك الغابة سيده المولى **بَرَهْمَا** الذي نصب **شيف لينج**. أقام هناك حكيم يدعى **سوكم** قضى رياضات كثيرة منذ وقت غابر. كان يجلب الزهور إلى الصنم من الغابة والماء من النهر ويقدم المولى **شيف**.

على هذا النحو، أقام هناك سنوات طويلة وذات يوم وصل حكيم آخر. جلب **سوكم** الفاكهة والماء وأطعم ذلك الحكيم. تكلم **سوكم** إلى الحكيم بعد تناول الطعام والنوم: "أيها الحكيم، أنا أقيم هنا أفضي الرياضات والعبادة ابتغاء تحصيل العلم بالرب **كُرْشَن** فقط لكن أثمرت نتائج رياضاتي اتصالي بك اليوم".

شعر الحكيم بالسرور البالغ عندما سمع كلام **سوكم** الذي كان في غاية الخضوع. وكتب الفصل الثاني من **شريمَد بهجَدُ** **چيتا** على احدى الصخور ثم أمر **سوكم** بتلاوة هذه النصوص يومياً وقال: "سوف تحقق غرضك سريعاً بهذا العمل". توارى الحكيم من ذلك المكان أمام أنظار **سوكم** بعد هذا الكلام. بعد ذلك، عمل بأمر ذلك الحكيم وتلا هذه النصوص يومياً بقية عمره. سرعان ما حقق علماً كاملاً بالرب **كُرْشَن** وانقطع شعوره بالعطش أو الجوع منذ اليوم الذي ابتدأ به بتلاوة هذه النصوص.

وأصبح كل من يزور هذا المكان لا يشعر بأوجاع الجوع أو العطش ويحقق طمأنينة كاملة بفضل هذه الرياضات والتنم.

قال **ميتْرَقْن**: "عزيزي **دِقْشِيَام**، توجهت أنا مع النمر والماعز إلى ذلك الهيكل بعد أن انتهى الفرد من اخبارنا تلك الحكاية الرائعة. وجدنا هناك الفصل الثاني من **شريمَد بهجَدُ چيتا** مكتوباً على احدى الصخور وشرعت بتلاوة هذه النصوص

يومياً. على هذا النحو، سرعان ما احرزنا تتيماً بحب الرب كُرِشَن. أيها البراهمَن العزيز، سرعان ما تحقق رحمة الرب كُرِشَن إذا ابتدأت بتلاوة نصوص الفصل الثاني من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا".

قال الرب فَيَشْنُو: "عزيزتي لَكُشْمِي، على هذا النحو حصل دَقْشِيَامَ علماً من مِيَتْرَفَنُ بعد تجيل تلك النفس المجيدة وعاد إلى بِنْدَهْرِيُورُ وتلى ذلك الفصل الثاني يومياً. وكان دَقْشِيَامَ يتلو الفصل الثاني من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا أمام كل من زار بِنْدَهْرِيُورُ. على هذا النحو، حقق دَقْشِيَامَ القدمين اللوتسيتين للرب كُرِشَن.

عزيزتي لَكُشْمِي، هذه هي أمجاد الفصل الثاني من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا.

أمجاد الفصل الثالث

قال الرب فَيَشْنُو: عزيزتي لَكُشْمِي، كان يوجد بَرَاهْمَنٌ يدعى جَدُّ ولد في سلالة كاوشيك في بلدة جَسْتَهْنُ. أهمل ذلك البراهمَنَ الواجبات الدينية المرسومة في الشاسْتَرَزُ المكلف بها البراهمَنَة وأخذ إلى أعمال مخالفة للدين. كان مغرماً بالقمار والشراب والصيد وزيارة العاهرات. انفق ماله على هذا النحو. توجه إلى البلدان الشمالية في رحلة عمل. كسب قدراً كبيراً من المال أثناء وجوده هناك وقرر العودة إلى جَسْتَهْنُ. وجد نفسه في مكان مهجور بعد سفر طويل. ذات يوم، غابت الشمس ولفت الظلمة المكان فقرر قضاء الليلة تحت شجرة. جاء بعض اللصوص وضربوه حتى الموت أثناء نومه وسرقوا ماله. رجع جَدُّ في صورة شبح بعد موته لأنه أهمل تكاليفه الدينية وقضى حياة أئيمة.

كان ابن جَدُّ شديد التدين وفضيلاً في الشاسْتَرَزُ القديّة. قرر الخروج والبحث عن والده عندما رأى عدم عودته إلى جَسْتَهْنُ بعد وقت طويل. سافر عدة أيام هنا وهناك بحثاً عن والده وكان يتقصى عنه في استراحات المسافرين. ذات يوم، التقى شخصاً عرف والده وأخبره بما جرى له. قرر ابن جَدُّ الذهاب إلى كاشي (بناريس) لتقديم تقدمة (بند) لاطلاق والده من الجحيم عندما سمع بموته. في اليوم التاسع من رحلته، أخذ إلى النوم تحت الشجرة عينها التي قتل والده تحتها. قضى عبادته اليومية للرب كُرِشَن عند المساء في ذلك المكان كما تلا الفصل الثالث من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا. صدر صوت مدوي من السماء عند اكتمال تلاوته. شاهد والده هناك عندما نظر إلى أعلى وتغيرت صورة والده إلى أجمل صورة ذات أربعة أيد وكان يرتدي سراويلًا أصفر اللون أمام أنظاره. كانت بشرته تشبه غيمة داكنة ووسطوعه يبرق في جميع الجهات. حينئذ، باركه والده. تقصى الابن من والده عن معنى هذه المجريات المدهشة. قال الوالد: "ولدي الحبيب، تلاوتك للفصل الثالث من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا حررتني من الصورة الشبحية التي استلمتها بسبب ما قدمت من سيئات. يجب عليك الآن العودة إلى بيتك لأن غرض سفرك إلى كاشي (بناريس) قد تحقق بتلاوتك الفصل الثالث من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا".

عندما تقصى الابن من الوالد إذا كان يأمره بشيء، قال الوالد: "قضى أخي أتاماً كثيرة في عمره أيضاً وهو يتعذب في مكان ما في أعتق مناطق الجحيم. لذلك، أرجو منك تلاوة الفصل الثالث من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا إذا شئت تحريره مع سائر أسلافنا الذين يتعذبون هنا وهناك في مختلف اجناس الحياة في الكون المادي. سيحرزون صورة مشابهة لصورة الرب فَيَشْنُو ويرجعون إلى فَايكونُطَهِي بفضل تلك التلاوة".

أجاب الابن عندما سمع أمر والده: "في هذه الحالة سوف أتلو الفصل الثالث حتى تتحرر جميع النفوس العالقة في الجحيم". حينئذ، باركه والده بكلمة: "ليكن".

ثم وصلت طائفة من العالم الروحي فَايكونُطَهِي وحملت الوالد إلى مصيره.

بعد ذلك، عاد الولد إلى جَسْتَهْنُ وجلس أمام صنم الرب كُرِشَن برغبة بتحرير جميع النفوس المهياة في الجحيم وبدأ بتلاوة الفصل الثالث من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ جِيَتَا. تم إرسال فَيَشْنُو دوتز حملة أوامر الرب فَيَشْنُو إلى ملكوت يامراج معاقب الأثمين أثناء استمرار التلاوة يوماً بعد يوم. فَيَشْنُو دوتز أعلموا يامراج فور وصولهم أمامه أنهم يحملون رسالة من الرب فَيَشْنُو المستعلي على عرش أننت شش في محيط الحليب. أعلموه أن الرب فَيَشْنُو يسأل عن أحواله ويأمره بتحرير جميع النفوس المهياة التي تأهل الجحيم.

أطلق يَامَرَجَ سبيل جميع النفوس المهياة حالما سمع أمر الرب فَيَشْنُو ثم توجه مع فَيَشْنُو دوتَرُ إلى محيط الحليب الذي يدعى شَقْدَقِيْبَ للظفر بمعاينة الرب فَيَشْنُو. رأى يَامَرَجَ الرب فَيَشْنُو مستعلياً عرشاً أَنْتَ شَسْ عند وصوله. كان سطوع بدنه يعادل سطوع عدة شمس والعزة لَكَشْمِي دَقِيْ تذاك قدميه. كان محاطاً من جميع الجوانب بالحكماء والملائكة يتصدرهم إندَرُ ينشدون أمجاد الرب فَيَشْنُو. كما كان المولى بَرَهْمَا حاضرأ يتلو السَقْدَرُ. خر يَامَرَجَ ساجداً أمام الرب فَيَشْنُو وحمده بالدعاء: "ربي الحبيب فَيَشْنُو، أنت مرید خير جميع النفوس المهياة. لا حد يحد أمجادك. منك تخرج السَقْدَرُ. أنت الدهر الذي يهلك كل شيء في مجرى الوقت. أنت سبب الأفلاك الثلاثة وحفيظها وأنت الذات العليا في قلب كل حي وموجه نشاطاتهم. أنت چورو مجمل الكون وغاية جميع التيم. يا لوتسي العين، أرجو أن تقبل سجودي مرة وثانية. أمجادك لا تحد".

على هذا الوجه، قدم يَامَرَجَ احترامه للرب فَيَشْنُو بكفين متقابلين. تابع يَامَرَجَ بالقول: "أطلقت جميع النفوس المهياة من الجحيم بأمرك. لذلك، تلتف الآن بأمرى ما هو العمل الذي تطلب مني القيام به". اجاب الرب فَيَشْنُو بصوت عميق كالرعد وعذب كالرحيق: "عزيزي دَهْرَمَرَجَ (يَامَرَجَ)، أنت تنظر إلى الجميع بعين واحدة ولا حاجة لي إلى أمرك بتكاليفك. تلتف بالعودة إلى دارك وتابع واجبك مع بركاتي".

حينئذ، توارى الرب فَيَشْنُو عن أنظار يَامَرَجَ وعاد يَامَرَجَ إلى داره. جاء فَيَشْنُو دوتَرُ وحملوا ذاك البراهمن إلى دار الرب فَيَشْنُو حيث اقتدر على القيام بخدمة القدمين اللوتسيتين لشخصية الله أزيلاً بعد نجاحه بتحرير جميع أسلافه وسائر النفوس المهياة من الجحيم.

أمجاد الفصل الرابع

قال الرب فَيَشْنُو: عزيزتي لَكَشْمِي، سوف أصف لك الآن أمجاد الفصل الرابع من شَرِيْمَدَ بَهْجَدَ چِيْنَا. توجد بلدة تدعى كاشي (بناريس) على ضفاف نهر السچنچ حيث يقيم حكيم يدعى بَهْرَتَ في هيكل فيشَقْتَنَهِي. كان يتلو الفصل الرابع من شَرِيْمَدَ بَهْجَدَ چِيْنَا يوماً بتتيم كبير. في السابق، زار بَهْرَتَ بلدة تَيُونَدَنَ للاستراحة في ظل هذه الأشجار عندما كان يسافر في حج واستلقى هناك مستخدماً جذور إحدى الشجر مخدة وجذور شجرة أخرى موضعاً لقدميه. بدأت الشجرتان بالجفاف بعد انقضاء بعض الوقت عندما ترك بَهْرَتَ ذلك المكان. يبست الشجرتان بالكلية وماتت في خلال خمسة أو ستة أيام. رجعت هاتان النفسان اللتان عاشتا في بدن هاتين الشجرتين في صورة بنات بَرَاهْمَنَ شديد الصلاح. ذات مرة، توجهت الفتاتان للحج إلى كاشي (بناريس) عندما بلغتا سن السابعة. شاهدهن الحكيم الجليل بَهْرَتَ أثناء التجول في كاشي وأقبلتا عليه وسقطتا تحت قدميه فور رؤيته وقالتا بكلام حلو: "يا مَهَارَجَ بَهْرَتَ، تحررنا من صورة الشجر برحمتك". أصيب بَهْرَتَ مَهَارَجَ بالدهشة عندما سمع كلامهن وقال: "بناتي العزيزات، أين ومتى اتصلت بكن وحررتكن من صورة الشجر؟ وتلطفا باخباري سبب تحصيل صورة الشجر لأن لا علم لي بهذا الأمر". عندئذ، كشفت الفتاتين بَهْرَتَ مَهَارَجَ عن سبب حصولهن على صورة الشجر.

قالت الفتاتان: "مَهَارَجَ، يوجد مكان مقدس يدعى تَشَهِيْبِيْبَ عند ضفة نهر چُودَقْرِي. كان يوجد رشي يدعى سَتَشَهِيْبِي في ذلك المكان يقوم بالرياضات قاسية وكبيرة جداً. كان يجلس بين نيران كثيرة في الفصل الحار ويقف في نهر بارد في الفصل البارد. أصبح صفيماً بالكلية وحقق ضبط حواسه وبيبء حقق القدمين اللوتسيتين لشخصية الله العظيم كَرَشَنَ في مجرى الوقت. بدأ المولى بَرَهْمَا بالزيارة يوماً لرؤية سَتَشَهِيْبِي وطرح عليه الأسئلة عن خدمة التتيم بحب الرب كَرَشَنَ. في تلك الأثناء، أصبح ملاك الجنان إندَرُ شديد القلق عند رؤية رفعة مقام سَتَشَهِيْبِي خوفاً من أن يستولي على منصبه. حينئذ، استدعى المولى إندَرُ اثنتين من أيسرَرُ في ملكوت الجنان وأمرنا: "أذهبن وسببا زلة سَتَشَهِيْبِي قبل أن يسعى إلى الاستيلاء على منصبى".

توجهنا إلى ضفة نهر چُودَقْرِي حيث كان سَتَشَهِيْبِي يقضي رياضاته بعد تلقي أمر المولى إندَرُ. بدأنا بالغناء والرقص قربه في ذلك المكان نقصد شغله بجماعنا. انحسرت ثيابنا وانكشف صدرنا أثناء الرقص. حينئذ، أخذ بعض الماء بيده ولعننا بالكلام التالي:

"اذهبا وأصبحا أشجار بايل على ضفة نهر الجَنَجْ". سقطنا عند قدميه عند سماع لعنته وتضرعنا إلى مغفرته: "أيها الحكيم العزيز، اغفر لنا نحن من خدم المولى إنْدَر". رق قلب الحكيم عند رؤية موقفنا الخاضع وأعلمنا أننا سنقدر على ذكر عمرنا السابق".

عزيزنا مَهَارَجَ بُهْرَتَ، رقدت أنت تحتنا عند زيارتك تَبُودِنَ. كنت تتلو الفصل الرابع من شَرِيْمَدُ بُهَجْدُ جِيْتَا عندما كنا في صورة اشجار بايل وسمعنا تلك التلاوة ولم نتحرر من صورة شجرة بايل وولدنا في عائلة تيم فحسب بل فقدنا كل رغبة بمتعة هذا العالم الماديأي أيضاً".

قال الرب فَيْشَنُو: "عزيزتي لَكْشَمِي، أصابت السعادة بُهْرَتَ مَهَارَجَ عندما سردت هاتان الفتاتان قصتهما عليه وعاد إلى صومعته (أشْرَم). تلت هاتان الفتاتان الفصل الرابع من شَرِيْمَدُ بُهَجْدُ جِيْتَا طوال عمرهما يومياً وحققنا التتيم بقدمي اللوتسيتين".

أمجاد الفصل الخامس

قال الرب فَيْشَنُو: "سوف أصف لك الآن الأمجاد التي لا تحد للفصل الخامس من بُهَجْدُ جِيْتَا. اصغ بعناية فاتقة. توجد بلدة تدعى بورو كورسبُورُ في ولاية مدر. هناك عاش براهمَنَ يدعى بينجَل. كان مدرباً في مختلف الأعمال البرَهْمَنِيَّة وتعلم القُدْرَ في طفولته لكنه لم يكن معنياً بدراسته. اهتم تكاليفه البرَهْمَنِيَّة عندما بلغ سن الشباب وشرع بتعلم العزف على الآلات والغناء والرقص. أصبح معروفاً بهذا الحقل تدريجياً إلى درجة أن الملك استدعاه للإقامة في القصر. بدأ بالانحدار إلى حياة الائم تدريجياً أثناء اقامته هناك. بدأ يَتمتع بزوجات الآخرين وينشغل بجميع أشكال الخطايا والمسكرات.

أصبح شديد الفخر بمنزلته وقربه الملك منه كثيراً. تمتع بانتقاد الآخرين إلى الملك في خلوة على وجه الخصوص. كان لدى بينجَل زوجة تدعى أرون من عائلة وضيعة. كانت شهوانية ونعمت بصلات مع عدد كبير من الرجال. قرر زوجها قتلها عندما اكتشف نشاطاتها. قطع رأسها ذات ليلة وأخفى جثتها في الحديقة. سقط بينجَل في أعماق مناطق الجحيم بعد موته ورجع في صورة عقاب بعد العذاب هناك لوقت طويل. أصيبت أرون بمرض جنسي بعد أن تمتعت بالاتصال بعدد من الرجال وأصبح بدنها الفتى في غاية القبح. ذهبت إلى الجحيم بعد موتها ورجعت في بدن ببغاء أنثى بعد العذاب الطويل. ذات يوم، كان ذاك الببغاء يبحث عن الطعام هنا وهناك. في تلك الاثناء، العقاب الذي كان بينجَل في عمره السابق شاهد الببغاء الانثى وذكر عمره السابق وفهم أنها كانت زوجته فهاجمها بمنقاره الحاد. سقطت الببغاء في مياه جمجمة إنسان وغرقت ثم جاء صياد وأصاب العقاب بسهم. سقط العقاب في مياه تلك الجمجمة وغرق أيضاً. ثم جاء حملة أوامر يامراج وأخذوهما إلى دار الموت. حينئذ، اشتد خوفهما بذكر أعمارهما السابقة.

عند سوقهما أمام يامراج أخبرهما: "أنتما احرار الآن ويمكنكما الذهاب إلى فايكونطهي". تقصى بينجَل و أرون من يامراج عندما سمعا هذا الكلام، كيف يمكن لأثمين نظيرهما تحصيل حق الذهاب إلى فايكونطهي.

أجاب يامراج: "عاش تيم كبير للرب فَيْشَنُو يدعى قُرَ على ضفاف نهر الجَنَجْ، كان منزهاً عن الشهوة والطمع. تلا قُرَ الفصل الخامس من بُهَجْدُ جِيْتَا يومياً وتوجه فوراً إلى فايكونطهي عندما مفارقة بدنه. أصبح بدنه صفيماً بالكلية بفضل تلاوته الفصل الخامس من بُهَجْدُ جِيْتَا يومياً واحرزتما فايكونطهي بفضل اتصالكما بجمجمة بدن ذاك التيم. هذا هو مجد الفصل الخامس من بُهَجْدُ جِيْتَا.

قال الرب فَيْشَنُو: عزيزتي لَكْشَمِي، غمرتكما السعادة عندما سمعا أمجاد بُهَجْدُ جِيْتَا من يامراج وجلسا في طائرة من الزهور حملتهما إلى فايكونطهي".

كل من يسمع الفصل الخامس من بُهَجْدُ جِيْتَا سيحرز فايكونطهي حتى إذا كان أكثر الجميع شراً.

أمجاد الفصل السادس

قال الرب **فَيْشُونو**: سوف أخبرك الآن أمجاد الفصل السادس من **شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جَيْتَا**. كل من يسمع هذا الوصف، سوف ينجو من العالم المادي.

توجد بلدة جميلة تدعى **پَرْتِسِهْتَهْتِيُورُ (پَايْتَهَن)** على ضفة نهر **جُودَقَرِي** حيث يعرفني الجميع باسم **پِيپَلِيش**. يوجد ملك في تلك البلدة يدعى **جَنْشُرُوتِي** يحبه الشعب كثيراً جداً وصفاته لا تحد. قضى يوماً قرايين نار فخمة وكبيرة إلى درجة أن دخانها بلغ رياض متعة الجنان التي تسمى **نَنْدَنْقُن** وجعل أوراق أشجار **كَلِيْفَرِكْس** سوداء اللون. بدت هذه الأشجار كما لو كانت تقدم احترامها للملك **جَنْشُرُوتِي**. أقام الملائكة دوماً في **پَرْتِسِهْتَهْتِيُورُ** بفضل الأعمال الصالحة لذاك الملك الكبير.

كان **جَنْشُرُوتِي** يوزع الصدقات مثل توزيع الغيوم للأمطار. كانت الأمطار تسقط في أوقاتها دوماً بفضل نشاطاته الدينية الصفية والمحاصيل وفيرة دوماً ولم ترعجها الانواع الستة من الجردان. كان لا ينقطع عن حفر الآبار والبحيرات لخير الرعية. ذهب الملائكة إلى قصر **جَنْشُرُوتِي** في صورة طيور التّم لمباركته من شدة رضاهم. كانوا يطيرون عبر السماء الواحد تلو الآخر يحملون معهم **بَهْدَرَشَف** مع اثنتين أو ثلاثة من سائر التّم تتقدم الجميع. حينئذ، كانت سائر التّم تخاطب **بَهْدَرَشَف** بالقول: "أيها الأخ، لماذا تطير أمامنا؟ ألا ترى أمامك الملك الكبير **جَنْشُرُوتِي** القوي إلى درجة احراق اعداءه بمشيبته". بدأ **بَهْدَرَشَف** بالضحك عندما سمع كلام سائر التّم وقال: "أيها الأخرّة، هل هذا الملك **جَنْشُرُوتِي** بقوة الحكيم الجليل **رايْكَف**؟

نزل الملك فوراً من سطح قصره الشاهق وجلس على عرشه بسعادة عندما سمع كلام طيور التّم. حينئذ، استدعى حوزيه وأمره بالذهاب والبحث عن الحكيم الجليل **رايْكَف**. عندما سمع الحوزي المدعو **مها** أمر الملك، اشتدت سعادته وترك فوراً بحثاً عن **رايْكَف**. سافر أولاً إلى **كَشِيُورِي** حيث يقيم الرب **فَيْشُونْتَهْتِي** لخير جميع الأحياء ثم ذهب إلى مدينة **جِيَا** حيث يقيم لوتسي العين الرب **جِدْهَت** القادر على اعتاق جميع الأحياء من عبودية التناسخ. وصل إلى **مَتْهُورَا** القادرة على اهلاك جميع السيئات بعد السفر إلى محاج كثيرة. في هذا المكان يقيم شخصية الله العظيم **كُرِشَن**. جميع كبار الحكماء والملائكة والقدزُ وسائر **الشَاسْتَرَز** تقوم بالرياضات في صورها الشخصية وتقوم بخدمة الرب **كُرِشَن**. **مَتْهُورَا** التي هي على صورة نصف قمر وتقع على ضفة نهر **يامونا** مانح التتيم الجميل. في تلك المنطقة، يوجد الجبل الجميل **جُوقَرْدَهَن** الذي يضيف بريقاً ومجداً إلى **مَتْهُورَا-مَنْدَل** مثل جوهرة ضخمة في تاج محاطاً بالأشجار والعرائش الصفية. توجد اثني عشر غابة تحيط **مَتْهُورَا** حيث يتمتع الرب **كُرِشَن** بتسلياته الرائعة.

سافر **مها** إلى الغرب بعد ترك **مَتْهُورَا** ثم شمالاً. ذات يوم، وصل إلى بلدة تدعى كشمير حيث شاهد مكاناً أبيض اللون في غابة السطوح والسعة. جميع البشر في ذلك المكان حتى الحمقى ظهروا كالملائكة ذوي الجمال بفضل النيران القربانية الكثيرة التي كانت تحترق على الدوام. بدا وكأن صفوفاً من الغيوم تحلق فوق البلدة دوماً. يقيم صنم المولى **شَيْف** المدعو **مَنْيْكَشُفْت** في تلك البلدة. عاد ملك كشمير لتوه من هزيمة عدد كبير من الملوك وكان منشغلاً بعبادة المولى **شَيْف**. كان الملك معروفاً باسم **مَنْيْكَشُفْت** بفضل تنتيه الكبير بحب المولى **شَيْف**. تقف عربة صغيرة تحت شجرة قرب بوابة الهيكل. شاهد **مها** الحكيم الجليل **رايْكَف** هناك. خر تحت قدمي **رايْكَف** فوراً عندما تعرف عليه من وصف **جَنْشُرُوتِي** وتقصى منه: "أيها الحكيم الكبير، أين تقيم؟ وما هو اسمك الكامل؟ رفعة مقامك كبيرة. لماذا تجلس في هذا المكان؟ تدبر **رايْكَف** لبعض الوقت عندما سمع كلام **مها** ثم اجاب: "أنا في غاية الرضى. لا أطلب شيئاً".

أدرك **مها** أن كل شيء في قلب الحكيم عندما سمع جوابه ورحل فوراً في رحلة طويلة عائداً إلى **پَرْتِسِهْتَهْتِيُورُ**. توجه إلى الملك فوراً عند وصوله وقدم احترامه وبكفين متقابلين اعلم الملك بجميع الأحداث. قرر الملك الرحيل على الفور لزيارة الحكيم الجليل **رايْكَف** بعد أن سمع كل شيء من **مها**. رحل الملك إلى كشمير جالساً في عربة جميلة يحمل عدداً كبيراً من الهدايا القيمة. خر الملك تحت قدمي **رايْكَف** فور وصوله المكان حيث كان الحكيم **رايْكَف** مقيماً ووضع جميع الحرائر والدرر النفيسة التي حملها معه أمامه. حينئذ، اشتد غضب الحكيم الجليل **رايْكَف** وقال: "أيها الملك الأحمق،

أحمل كل هذه الأشياء عديمة القيمة وضعها في عربتك واترك المكان في الحال". خر الملك فوراً تحت قدمي رايكف بتتيم كبير يطلب غفرانه ورحمته. تقصى من رايكف: "أيها الحكيم، كيف أحرزت هذه الحالة من الزهد والتتيم بالرب؟" رضي رايكف من انقياد الملك واجاب: "بتلاوة الفصل السادس من شريمذ بهجفد جيتا يومياً". بعد ذلك، سمع الملك جنشوتوي الفصل السادس من شريمذ بهجفد جيتا من رايكف. وبذلك، انشغل يومياً بتلاوة الفصل السادس. وصلت طائرة من زهور بمجرى الوقت وحملته إلى فايكونظهي. في تلك الغضون، الحكيم الجليل الذي كان يتلو الفصل السادس من شريمذ بهجفد جيتا يوماً ذهب إلى فايكونظهي حيث انشغل بخدمة القدمين اللوتسيتين للرب العظيم فيشنو. كل من يتلو الفصل السادس من شريمذ بهجفد جيتا سرعان ما يحصل على خدمة القدمين اللوتسيتين للرب فيشنو دون ريب.

أمجاد الفصل السابع

قال المولى شيف: "حبيبتي پرفتي، سأخبرك الآن أمجاد الفصل السابع من شريمذ بهجفد جيتا ويشعر الفرد بأن اذنيه امتلنتا بالريحق الإلهي بسماعها. پتليپوتر هو اسم بلدة كبيرة كانت ذات بوابات كثيرة. أقام برَاهْمَن يدعى شنكوكرن اعناش بالتجارة وجمع ثروة كبيرة في تلك البلدة لكنه لم يقض أي شكل من أشكال خدمة التتيم ولا أقام المراسم اللازمة لأسلافه. أصبح في غاية الثراء إلى درجة أصبح حتى كبار الملوك يتناولون الطعام في بيته. كما كان شنكوكرن من أكبر الأشحاء واحتفظ بثروته مطمورة تحت الأرض.

ذات مرة، توقف ذلك البرَاهْمَن في مكان للراحة في الليل عندما كان ذاهباً مع أطفاله وسائر الأقارب في مناسبة زواجه الرابع. نهشته أفعى اثناء نومه. استدعى اولاده وأقاربه الأطباء وقراء المَنْتَرَات عندما أدركوا أن الحية نهشته لكن لم يقدر أحد على عون شنكوكرن ومات بعدها. بعد ذلك، رجع في بدن شبح أفعى (پرت-سرب). الأمر الوحيد الذي كان يشغل فكره هو ثروته المطمورة قريباً من بيته. لم يطلع حتى عائلته عن مكان ثروته. أقام في مكان ماله حتى في صورة پرت-سرب كيلا يستطيع أحد سلبه. تعب من علة صورة پرت-سرب بعد انقضاء بعض الوقت وظهر في حلم لأولاده طالباً عونهم. أخبر أولاده الكسالي بعضهم البعض عن الحلم في الصباح عندما نهضوا من النوم. حمل أحد أولاده آلة حفر في يده وذهب إلى المكان حيث أشار والده. أدرك الولد أنه لم يكن يعرف مكان المال بالضبط عند بلوغ ذلك المكان. كان ذلك الابن طماعاً بصورة استثنائية وبحث لوقت طويل وعثر على حفرة الأفعى مما دفعه إلى اخراجها.

خرج أفعوان ضخم مخيف من الحفرة بعد وقت قصير وقال ما يلي: "أيها الأحمق، أين أنت؟ لماذا جئت إلى هنا؟ من أرسلك؟ ولماذا تحفر في هذا المكان؟ اجب عن اسئلتني فوراً". اجاب الابن: "أنا ابنك. اسمي شيف. شاهدت في حلم الليلة السابقة وجود كنز مطمور في هذا المكان وجئت لأخذه. بدأ پرت-سرب بالضحك عندما سمع شيف يتكلم على هذا الوجه وقال: "إذا كنت ابني فلماذا لا تقضي المراسم اللازمة لتحريرني من هذا الجحيم. رجعت في هذا البدن بسبب طمعي في عمري السابق وأنت تفعل الأمر عينه الآن". سأل الولد: "والدي الحبيب، تطف باخباري كيف استطيع تحريرك من هذا الوضع الجهنمي؟". قال پرت-سرب: "سوف أقدر على التحرر من دوامة الولادة والموت بتلاوة الفصل السابع من بهجفد جيتا وليس بأي شكل من أشكال الصدقات أو الرياضات أو القرابين. تطف يا ولدي الحبيب باقامة مراسم شردهي وفي ذلك اليوم استدعي برَاهْمَن معتاد على تلاوة الفصل السابع من بهجفد جيتا وأطعمه كثيراً". بعد ذلك، نفذ شيف مع أخوه أمر والدهما وفارق شنكوكرن بدن پرت-سرب المخيف وحصل على بدن إلهي بأيد أربعة فيما كان البرَاهْمَن يتلو الفصل السابع من شريمذ بهجفد جيتا. حينئذ، بارك أولاده وأخبرهم عن مكان ماله ثم رحل إلى فايكونظهي.

قال المولى شَيْفٌ: "حبيبتى پَرَقْتِي، أخبرتك الأمجاد الرائعة للفصل السابع من بَهْجَتُ جَيْتَا. كل من يسمع هذا الوصف سوف يتحرر من جميع سيئاته".

أمجاد الفصل الثامن

قال المولى شَيْفٌ: "حبيبتى پَرَقْتِي، أرجو أن تصغي الآن إلى أمجاد الفصل الثامن من شَرِيمَدُ بَهْجَتُ جَيْتَا. سوف تشعرين ببهجة كبيرة بعد الاصغاء إلى هذا".

توجد بلدة هامة تدعى أَمْرُدْهَكُيُورُ في الجنوب أقام فيها بَرَاهْمَنٌ يدعى بَهْشَرْمَ تزوج بعاهرة. تمتع بَهْشَرْمَ بأكل اللحوم وشرب الخمر والسرقه وجماع زوجات الآخرين والصيد. ذات يوم، دعي بَهْشَرْمَ إلى حفلة حيث شرب إلى درجة أن الكحول بدأت تخرج من فمه. أصيب بالمرض بعد انقضاء الحفلة وعانى من الاسهال المزمن ومات ورجع في صورة نخلة بعد ايام كثيرة من العذاب.

ذات يوم، جاء اثنان من الأشباح (بَرَهْمَ-رَكْشَسَرُ) ولجئا إلى تلك الشجرة. كانت حكاية عمرهما السابقة كما يلي: كان يوجد بَرَاهْمَنٌ يدعى كوشيبيلٌ كبير العلم بالقدْرُ ودرس جميع فروع العلم. كانت زوجته شريرة العقل تدعى كومتى. كان البراهمن رفيف العلم مع أنه كان شديد الطمع أيضاً. اعتاد جمع كمية كبيرة من الصدقات يومياً مع زوجته لكنه لم يتصدق إلى سائر البراهمنة. رجعا في صورة بَرَهْمَ-رَكْشَسَرُ عندما حان أجلهما. تابعا التجول هنا وهناك في الأرض في صورة بَرَهْمَ-رَكْشَسَرُ يتعذبان من الجوع والعطش. ذات يوم، رقدا تحت تلك النخلة. عندئذ، تقصت الزوجة من الزوج: "كيف نتحرر من لعنة بَرَهْمَ-رَكْشَسَرُ؟". اجاب: "بعلم بَرَهْمَ، بعلم الذات، بعلم العمل. التحرر من ثوابنا دون علم مثيل محال". سألت الزوجة عند سماع ذلك: "سيدي، ما هو بَرَهْمَ، ما هي الذات؟ ما هو العمل؟" (كيم تَدُ بَرَهْمَ كيم أدهياتم كيم كرم پوروشوتم). حدث أن سبحت الزوجة نصف شلوك الفصل الثامن من شَرِيمَدُ بَهْجَتُ جَيْتَا بمحض الصدفة. حينئذ، تحرر بَهْشَرْمَ من صورة شجرة ورجع في صورة بَرَاهْمَنَ محرر من كل سيئة بالكلية عند سماع نصف شلوك ذلك. فجأة، جاءت من السماء طائرة من الزهور حملت الزوجان إلى فايكونطهى.

بعد ذلك، كتب ذلك البراهمن بَهْشَرْمَ باحترام كبير نصف شلوك ذلك (كيم تَدُ بَرَهْمَ كيم أدهياتم كيم كرم پوروشوتم) وذهب إلى كشيپوري واستهل رياضات كبيرة بقصد عبادة الرب كرشن فيما كان يسبح نصف شلوك تلك. في تلك الغضون في فايكونطهى، شاهدت لكشمي الرب فيشنو نهض فجأة من رقدته وسألته بكفين متضامتين: "لماذا نهضت فجأة من رقادك؟ قال الرب فيشنو: "عزيزتي لكشمي، يقوم تيمي في كشيپوري برياضات كبيرة باستمرار بتسبيح نصف شلوك من الفصل الثامن من شَرِيمَدُ بَهْجَتُ جَيْتَا على ضفة نهر الجنج. لوقت طويل، أفكر كيف أجازي نتيمة". سألت پَرَقْتِي المولى شَيْفٌ: "أي بركة أنعم الرب فيشنو على تيمه عندما شعر بالسرور منه".

قال المولى شَيْفٌ: "ذهب بَهْشَرْمَ إلى فايكونطهى للإنشغال بالخدمة الأزلية للقدمين اللوتسيتين للرب فيشنو. ليس هذا فحسب بل أحرز جميع أسلافه القدمين اللوتسيتين للرب فيشنو أيضاً.

عزيزتي پَرَقْتِي، وصفت لك قليلاً عن أمجاد الفصل الثامن من شَرِيمَدُ بَهْجَتُ جَيْتَا.

أمجاد الفصل التاسع

قال المولى شَيْفٌ: "حبيبتى پَرَقْتِي، سوف أحكي لك الآن أمجاد الفصل التاسع من شَرِيمَدُ بَهْجَتُ جَيْتَا".

كانت توجد بلدة تدعى مهيسمتي على ضفة نهر نرمد حيث عاش بَرَاهْمَنٌ يدعى مدهف. التزم ذلك البراهمن بجميع أحكام القدْرُ وحدودها واتصف بجميع الصفات الطيبة لمرتبة البراهمنة. كان يستلم صدقات كثيرة بفضل علمه. وأقام قربان نار كبير بثروته المدخرة. سبق ماعز واحد للتضحية في القربان وبدأت المعاز بالضحك مما أثار دهشة الجميع عندما بدأوا بتظيفها استعداداً لذبحها وقالت بصوت مرتفع: "أيها البراهمن، ما هو نفع اقامة هذا العدد الكبير من القرايين التي تقتصر على الرهن بدوامه التناسخ. أنظروا إلى وضعي العائد إلى اقامة عدد كبير من قرايين النار".

أثار كلام الماعز فضول الجميع وسألوا ذلك البراهمَن بكفين متضامين: "كيف أصبحت من المعز؟ ماذا كانت مرتبتك في عمرك السابق وماذا فعلت؟". اجابت الماعز: "أيها البراهمَن، ولدت في عائلة براهمَن صافية في عمري السابق وقضيت جميع المراسم التي تشرعها السقْدزُ بعناية".

ذات يوم، طلبت زوجتي عبادة دورچا على أمل شفاء طفلنا من مرضه وطلبت مني جلب ماعز لهذا الغرض. لعننتي الماعز عندما ضحينا بها في هيكل الأم دورچا بالقول: "يا أكثر الجميع إثماً، أنت تريد جعل أطفالي أيتاماً. لهذا السبب، ستولد في صورة ماعز". يا مدهف، رجعت في صورة الماعز هذه عند موتي. استطيع ذكر أعماري السابقة برحمة الرب جوفيند. سأرويها لك اذا شئت سماع حكاية مثيرة أخرى.

في المكان الذي يدعى كوروكشترَ القادر على وهب النجاة، عاش ذات مرة ملك يدعى شنْدَر شرمَ سليل ملك الشمس. ذات مرة، عند الكسوف، أراد الملك اعطاء الصدقة إلى أحد البراهمَنَة. كانت الصدقة تشمل شوْدَر أسود البشرة بالكلية. وضع ثياباً نظيفة ومرغ مرهم خشب الصندل على بدنه وعاد إلى مكانه بعد الذهاب مع الكاهن والاستحمام في بحيرة مقدسة. أعطى بوفاء الصدقة إلى براهمَن جدير. بعد اعطاء الصدقة، خرج فجأة من قلب الشوْدَر الأسود آكل لحوم كلاب (شندال) كبير الاثم وبعد فترة خرج من ذلك الشوْدَر الأسود أنثى من أكلة لحوم الكلاب ورافق الاثنان البراهمَن. دخلا في بدن البراهمَن فجأة. بقي ذلك البراهمَن هادئاً وشرع بتلاوة الفصل التاسع من شريمَد بهجْدَ جيتا فيما يذكر الرب جوفيند. شهد الملك جميع هذه الأحداث ولم يتفوه بكلمة من شدة الدهول. ظهر فيشنودوترَ في المكان حالما خرجت كلمات الفصل التاسع من بهجْدَ جيتا من شفاه البراهمَن وطارداوا أكلة اللحوم الاثنتين هؤلاء. حينئذ، تقصى الملك من البراهمَن: "أيها العالم، من كان هذين الاثنتين وما هي السمْتَر التي تلوتهما؟ أي رب ذكرت؟". اجاب البراهمَن: "تمثل الذنب في صورة شندال مع الذنوب في صورة شندال الانثى. حينئذ، تلوت الفصل التاسع من شريمَد بهجْدَ جيتا القادر على اطلاق الفرد من جميع الأوضاع المخيفة. أستطيع المداومة على ذكر القدمين اللوتسيتين للرب جوفيند بتلاوة الفصل التاسع من شريمَد بهجْدَ جيتا".

تمكن الملك من تحقيق القدمين اللوتسيتين للرب جوفيند عند سماع الملك هذا عن تلاوة الفصل التاسع من شريمَد بهجْدَ جيتا من البراهمَن. وبذلك، حقق مدهف القدمين اللوتسيتين للرب جوفيند وأطلق سبيل الماعز وشرع بتلاوة الفصل التاسع من شريمَد بهجْدَ جيتا يوماً عندما سمع حديث الماعز.

أمجاد الفصل العاشر

قال المولى شيف: "حبيبتى پَرْتِي، سوف أحكي لك الآن عن أمجاد الفصل العاشر من شريمَد بهجْدَ جيتا التي حكاها الرب فيشنو إلى الأم لَكشمي دقي التي هي السلم إلى العالم الروحي.

كان يقيم براهمَن في كشيپور يدعى دهيربودهي الذي كان عزيزاً علي معزة مطبتي نندي. كان دائم الطمأنينة وجميع حواسه ثابتة على تمجيد الرب كرشن. كنت أتبعه بحب شديد حيثما توجه حتى أتمكن من حمايته وخدمته. سألني خادمي الأزلي بهرينچيريدهي عند رؤية نشاطاتي: "ما هي الرياضات وغيرها من الأعمال الصالحة التي قضاها هذا التيم الجليل إلى درجة تدفعك إلى خدمته شخصياً".

اجبت برينچيريدهي عند سماع سؤاله: "ذات مرة، كنت اتمتع جالساً في نور القمر في روضة تدعى پوناچ في كايلاش پَرْت و فجأة هبت ريح عاصفة سببت اهتزاز الأشجار محدثة صوتاً مدوياً. فجأة، ظهر ظل في كل مكان كما لو كان جبل يتحرك. فجأة، ظهر طائر هائل بلون غيمة داكنة. سببت حركة جناحيه اهتزاز الأشجار وتطاير الغبار حوله. حط الطائر على الأرض فجأة وقدم احترامه لي مع زهرة لوتس جميلة ثم قال: "يا مهْدَف، المجد لك يا ملاذ الجميع. أمجادك لا تحد. أنت حامي التيم الذين حققوا ضبط حسهم. وأنت خير جميع تيم الرب العظيم كرشن. النفوس المجيدة مثل برهسپتي يسبحون أمجادك لكن حتى أنتت شش ألفي الرؤوس لا يقدر على وصف أمجادك بالكلية فماذا يقال عن طائر ضعيف الفطنة مثلي".

سألته بعد سماع دعاء الطائر: "من أنت؟ ومن أين جئت؟ تبدو مثل تمّ ولونك يشبه لون الغراب". قال ذلك الطائر: "أرجو منك الفهم أنني التّم مطية المولى برهما. وسوف أصف لك سبب اسودادي.

توجد بحيرة جميلة على مقربة من ساورشتر (سورت) من حيث جاءت زهرة اللوتس البديعة السماوية هذه. كنت اتمتع هنا لبعض الوقت. هويت فجأة إلى الأرض اثناء طيرانني من ذلك المكان وأصبح لوني بهذا السواد. حينئذ، كنت احدث نفسي. كيف سقطت واستحال لوني إلى هذا السواد من البياض كالكاפור؟ اثناء التفكير على هذا الوجه، سمعت صوتاً صادراً عن أزهار اللوتس في البحيرة: "يا أيها التّم، انهض، سوف اخبرك عن سبب سقوطك واسوداد لونك". حينئذ، نهضت وتوجهت إلى وسط البحيرة حيث كانت توجد خمسة أزهار لوتس جميلة استثنائية خرجت منها سيدة فائقة الجمال. سألتها عن سبب سقوطي بعد الطواف حولها. اجابت: "أيها التّم الأسود، طرت فوقني اثناء طيرانك وأصبح لونك أسوداً الآن بسبب هذه الجناية. شعرت بالأسف عليك عندما شاهدت سقوطك. لذلك، استدعيتك إلى هنا. كان العبير الذي فاض من فمي عندما فتحته قادراً على تصفية سبعة آلاف يعسوباً دفعة واحدة ودخلوا ملكوت الجنان فوراً. سوف اخبرك عن سبب قوتي يا ملك الطيور العزيز.

ولدت في عائلة براهمن قبل هذه الولادة بثلاثة أعمار وكان اسمي سرّوجندّ وعلمي والذي أصول العفة وخدمت زوجي بوفاء كبير بعد الزواج. ذات يوم، وجدت طائر أسود يدعى ماين وتأثرت خدمتي إلى زوجي بسبب النظر إليه مما أثار غضبه وأعلن اللعنة التالية: "أيتها المرأة الأثيمة، سترجعين في صورة ماين بعد موتك". رجعت في صورة ماين لكن تمكنت من الاتصال ببعض الحكماء الذين أبقوني في صومعتهم (أشرم) بفضل التزامي بأصول العفة. اعتادت احدى بنات الحكيم العناية بي. كنت أسمع في كل صباح ومساء اثناء اقامتي هناك تلاوة الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا ورجعت في صورة أيسر في الفردوس باسم پدمقتي. ذات يوم، كنت أسافر في طائرة من زهور عندما شاهدت زهرة لوتس جميلة في هذه البحيرة وبدأت اتمتع في المياه. حينئذ، وصل دورفاسا موني وشاهدني عارية بالكلية فتمثلت في صورة خمسة أزهار لوتس خوفاً منه. أصبح ساعداي زهرتين من اللوتس وساقاي زهرتين من اللوتس وبقية بدني زهرة اللوتس الخامسة. بدأت النيران تفيض من عيني دورفاسا موني: "أيتها الاثيمة، ستبقيين في هذه الصورة مئة سنة" واختفى من المكان فوراً بعد لعني. لكن لحسن الحظ، اقتدرت على ذكر الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا. وتحررت من اللعنة اليوم بفضل عبورك فوفي وهويت إلى الأرض واسود لون بدنك. لكن سوف تقدر على التحرر من هذا الوضع اذا سمعت الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا مني". غادرت پدمقتي المكان في طائرة فايكونطهي بعد أن انتهت تلاوة الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا. بعد ذلك، جئت إلى هنا وقدمت زهرة اللوتس الجميلة هذه إليك".

قال المولى شيف: "فارقت التّم السوداء بدنها فور انتهاء حكايتها وولدت في عائلة براهمن في صورة دهيربودهي الذي تلا الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا منذ طفولته. وكل من يسمع تلك التلاوة منه سوف يعاين الرب فيشنو حامل سنكهي و شكر. كل من يسمع تلك التلاوة، سواء أكان ساقطاً ومدمناً على المسكرات أم حتى قاتل البراهمّة سوف يعاين الرب فيشنو حامل سنكهي و شكر. لذلك السبب، أنا أقوم بخدمة دهيربودهي دوماً يا عزيزي بهرينچيريدهي". حبيبتي پرقتي، كل من يتلو الفصل العاشر من شريمّد بهجندّ چيتا سوف يعاين الرب فيشنو سواء أكان ذكراً أم أنثى، سنّياسي أم چرّهسنتهي ومهما كان وضعه.

أمجاد الفصل الحادي عشر

قال المولى شيف: "حبيبتي پرقتي، سوف أحكي لك الآن أمجاد الفصل الحادي عشر من شريمّد بهجندّ چيتا. وصف أمجاده بالتمام لا تحد لوجود ألوف الحكايات، سوف أحكي لك أحدها فقط. توجد بلدة كبيرة تدعى مچنكر على ضفة نهر پرنيت يوجد فيها هيكل جچت إشفر معروف. جچت إشفر يحمل قوساً في يده. كان يوجد فيها براهمن صفي يدعى سوتند بقي برهمشاري طوال عمره في بلدة مچنكر تلك.

كان سونندُ يجلس أمام الرب جَچَتَ إِشْفَرًا ويتلو الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا ويذكر الهيكل الكوني للرب. حقق ضبط حواسه بالكليّة وكان قادراً على ذكر الرب جَچَتَ إِشْفَرًا على الدوام بتلاوة هذا الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا.

ذات مرة، ساح ذلك البراهمَنَ الصفي سونندُ المحاج على ضفاف نهر جُودْفَرِي. زار جميع المحاج ابتداءً بمحج فِيرَج-تِيرْتَهِي. استحم في جميع المحاج ومثل بين يدي الرب في كل محج. ذات يوم، بلغ بلدة فَيْفَهِي مَنْدَبُ. بحث مع رفاقه مكاناً للمبات ووجد في وسط تلك البلدة دَهْرَمَشَلْ حيث باتوا الليلة في النهاية. وجد سونندُ جميع رفاقه قد رحلوا عندما نهض في الصباح. التقى رئيس البلدة الذي سقط تحت قدميه اثناء البحث عنهم وقال: "أيها الحكيم الجليل، لا أعرف مكان رفاقك لكن يمكنني القول بعدم وجود تيم يعادل ذلك. لم أجد أصفى منك. أيها البراهمَنَ العزيز، أنا أتضرع إليك للبقاء في هذه البلدة".

قرر سونندُ البقاء بضعة أيام عندما سمع هذا الطلب المتواضع لرئيس البلدة. أقام ذلك الرئيس جميع التدابير لراحة سونندُ وانشغل بخدمته ليل نهار. جاء قروي أمام سونندُ يبكي بحرارة بعد انقضاء ثمانية أيام وقال: "أيها البراهمَنَ الصفي، أكل غول (رُكْسَس) ولدي الليلة الماضية". سأل سونندُ: "أين يقيم رُكْسَسَ ذاك؟ وكيف أكل ولدك؟".

اجاب القروي: "يقيم رُكْسَسَ مخيف جداً في هذه البلدة ويأكل القرويين يوماً ساعداً بشاء. ذات يوم، توجهنا إلى رُكْسَسَ ذلك نطلب حمايته لقاء توفير طعامه اليومي. أقمنا داراً للضيافة (دَهْرَم شَلْ) ونرسل كل مسافر يزورنا إليها ويأتي رُكْسَسَ ويأكله اثناء نومه. على هذا الوجه، نستطيع حماية أنفسنا منه. بقيت أنت مع رفاقك في دَهْرَم شَلْ لكن رُكْسَسَ لم يأكلك مع رفاقك. سأخبرك السبب. جاء صديق ولدي الليلة السابقة لكنني لم أدرك أنه كان حميمه وارسلته للنوم في دَهْرَم شَلْ. فيما بعد، ذهب ولدي إلى هناك لجليه من دَهْرَم شَلْ عندما علم بالأمر لكن أكله رُكْسَسَ أيضاً. ذهبت في صباح اليوم إلى رُكْسَسَ وسألته عن سبب أكل ولدي مع سائر المسافرين كما سألته اذا كان بإمكانني استعادة ولدي فأخبرني رُكْسَسَ: "لم أعرف أن ولدك دخل دَهْرَم شَلْ فأكلته مع الآخرين. من جهة استعادة ولدك، ذلك ممكن عندما اتحرر من بدن رُكْسَسَ هذا وهذا ممكن برحمة شخص يتلو الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا يومياً. لا يوجد الآن سوى براهمَنَ واحد في هذه البلدة يقيم في دَهْرَم شَلْ لكنني لم أكله لأنه يتلو الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا يومياً. سأتحرر من لعنة بدن رُكْسَسَ هذا اذا تلى الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا سبع مرات ثم رشني بالماء".

سأل سونندُ ذلك القروي: "ما هو ذنب هذا الشخص الذي أدى إلى رجوعه في بدن رُكْسَسَ؟ اجاب القروي: "كان يوجد مزارع يقيم في هذه البلدة منذ وقت بعيد. ذات يوم، كان يحرس حقله عندما هاجم عقاب كبير شخص كان يسير على الطريق من مسافة قريبة من المزارع. حينئذ، كان يُوْجِي ماراً وشاهد العقاب يهاجم هذا الشخص وهرع لعونه لكن بعد فوات الأوان. عندئذ، غضب ذلك السيوْجِي من المزارع وتكلم إليه: 'يعاقب يامراج كل من يرى الآخرين في خطر من اللصوص أو الأفاعي أو النيران أو السلاح وغيرها دون تقديم العون اذا كان قادراً عليه. سيرجع في صورة ذئب بعد العذاب في الجحيم لوقت طويل. وكل من يعين شخصاً يحتاج العون يرضي الرب فَيَشْنُو حتماً. يبلغ الرب فَيَشْنُو كل من يسعى لإنقاذ بقرة من يد سبع كاسر أو شخص وضع أو حاكم شرير. أيها المزارع الشرير، شاهدت العقاب يهاجم ذلك الشخص دون أن تعمل على انقاذه. سألعنك الآن بالرجوع في صورة رُكْسَسَ". قال المزارع: "كنت أبحث في الحقول طوال الليل وأنا في غاية التعب. لذلك، نلطف بي أيها الحكيم اللطيف". اجاب السيوْجِي: "ستتحرر من هذه اللعنة اذا رشك بالمياه على رأسك شخص يتلو الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا يومياً".

قال القروي: "سونندُ العزيز، أرجو أن تتلطف برش الماء على رأس رُكْسَسَ هذا". رافق سونندُ القروي إلى مقام رُكْسَسَ بعد سماع الحكاية منه ورش الماء على رأسه اثناء تلاوة الفصل الحادي عشر من شَرِيمَدُ بَهْجَدُ جِيَتَا. أحرز رُكْسَسَ ذاك فوراً صورة ذات أيد أربعة شبيهة بصورة الرب فَيَشْنُو. ليس هذا فحسب بل أحرز جميع الأشخاص الألف

الذين أكلهم صورة شبيهة بصورة الرب فيشئو أيضاً. وجلسوا جميعاً في طائرة من زهور أرسلت لحملهم إلى فايكونطهي.

سأل القروي ركشس عن ولده عند رؤية كل هذه الأحداث المدهشة. بدأ ركشس بالضحك وأشار إلى أحد الأشخاص الألف الجالسين في طائرة عليّة واجاب: "ذاك هو ولدك". طلب القروي من ولده مصاحبتّه إلى البيت. ابتسم الولد عندما سمع طلب والده وقال: "سيدي العزيز، كنت ولدك كما كنت أنت ولدي مرات كثيرة لكني اطلقت من دوامة التناسخ هذه برحمة هذا التيم الصفي سونند وأنا متوجه إلى وطني الأزلي فايكونطهي. سيدي العزيز، نلطف بالتسليم للقدمين اللوتسيتين لـ سونند وأسمع منه الفصل الحادي عشر من شريمذ بهجفد جيتا وستقتدر أنت على بلوغ دار الرب فيشئو (فايكونطهي) دون ريب. خرجت هذه التعاليم في أرض كوروكشتر من فم الرب كرشن جواباً عن أسئلة صديقه أرجون. ويمكن للفرد الفكك من هذه العروة المتينة التي تشدنا إلى دوامة التناسخ هذه بسماع هذا الحديث وتلاوته. قال المولى شيف: "توجه ولده مع سائر النفوس المحظوظة إلى فايكونطهي بعد التفوه بهذه الحكمة إلى والده وتعلم والده الفصل الحادي عشر من شريمذ بهجفد جيتا من سونند وسرعان ما ذهب إلى فايكونطهي أيضاً. حبيبتي پرفتي، سمعت أمجاد الفصل الحادي عشر من شريمذ بهجفد جيتا القادرة على اذهاب جميع السيئات".

أمجاد الفصل الثاني عشر

قال المولى شيف: "سوف أحكي لك الأمجاد المدهشة للفصل الثاني عشر من شريمذ بهجفد جيتا يا حبيبتي پرفتي". يوجد مكان بالغ القدسية يدعى كوليبور حيث يوجد هيكل القرينة الإلهية مها لكشمي. مها لكشمي هي المعبودة الدائمة لجميع الملائكة. ذاك المكان يحقق جميع الرغبات. كما تقع رودرجيا هناك. ذات يوم، وصل المكان أمير شاب. كان بدنه بلون الذهب. كانت عينيه في غاية الجمال. كان كفيه في غاية المتانة وصدرة واسعة. كان ساعديه طويلتين وقويتين. توجه إلى بحيرة منيكنته-تيرتهى فور وصوله إلى كوليبور حيث استحم وقدم العبادة إلى أسلافه ثم توجه إلى هيكل مها لكشمي حيث سجد ثم بدأ بالدعاء: "يا دفي، صاحبة القلب المليء بالرحمة، المعبودة في أرجاء الأفلاك الثلاثة وأم الخلق وواهبه الغنى. المجد لك، يا ملاذ جميع الأحياء. يا محققة جميع الرغبات. يا حامية التيم. المجد لك. يا دفي، أنت التي تحققين رغبات التيم وأنت التي تشغلينهم في خدمة الرب أتشيوت. أنت أزلية ومخلصة جميع النفوس المتردية. المجد لك. يا دفي، تصورت في صور غزيرة مثل أمبيك و برهمي و فايشنفي و مهشقرى و قرهي مها- لكشمي و نرسيمهي و إندرى و كومري و شنديك و لكمشي و سفيتري و شندركل و روهيني و پرمشقرى لخبر الأفلاك الثلاثة وحمايتها. المجد لك، أمجادك لا تحد. ترحمي بي".

سرت مها لكشمي جداً عندما سمعت هذه الأدعية وقالت إلى الأمير: "أيها الأمير، أنا مسرورة منك. أرجو أن تتمكن علي ما تشاء".

قال الأمير: "يا أم الأفلاك الثلاثة، كان والدي الملك برهدرتهي يقضي قرباناً معروفاً يدعى أشقمدهي لكنه توفي قبل اكمال ذاك القربان بداعي المرض ثم سرق أحد الحصان الذي سافر في جميع أرجاء الأرض وتمت تصفيته للقربان في أشقمدهي ذاك قبل أن أقدر على اكمال قربان أشقمدهي. أرسلت أشخاصاً في جميع الجهات بحثاً عن ذاك الحصان دون جدوى ثم استأذنت من الكاهن للمجيء إلى هنا وطلب عونك. تلطفي باعلامي عن وسيلة استرجاع ذاك الحصان واكمال قربان النار وتحقيق رغبة والدي إذا رضيت عني".

قالت مها لكشمي: "أيها الأمير النبيل، يقيم براهمن رفيع المقام قرب بوابة هيكلي يدعى سيدهي-سمادهي. سوف يحقق رغبتك".

توجه الأمير إلى المكان حيث يقيم سيدهي-سمادهي عندما سمع كلام مها لكشمي. سجد له ووقف أمامه بصمت بكفين متضامين. عندئذ، قال سيدهي-سمادهي: "أرسلتك الأم مها لكشمي لأحقق رغبتك".

ثم استدعى سيدهي-سمادهي جميع الملائكة أمامه بتسبيح مَنْتَرَ ما. شاهد الأمير عندئذ جميع الملائكة يقفون أمام سيدهي-سمادهي ينتظرون أوامره. قال سيدهي-سمادهي إلى أولئك الملائكة: "يا دِقْرُ، سرق المولى إندَرَ حصان هذا الأمير الذي احتفظ به لقربانه. تطفوا الآن بإعادة ذلك الحصان".

جلب أولئك الملائكة الحصان أمامه فوراً ثم صرفهم سيدهي-سمادهي. سقط الأمير تحت قدمي سيدهي-سمادهي بعد أن شاهد كل هذه المجرىات المدهشة وسأله: "كيف أحرزت قوة مثيلة لم أشهدها أو اسمع بوجودها عند أحد من قبل؟ تطف بسماع طلبي أيها الحكيم الجليل. توفي والدي الملك بَرَهْدَرْتَهَي أثناء استهلال قربان أشْقَمْدَهَي. لذلك، احتفظت ببدنه في زيت مغلي صفي. تطف بإحيائه بمشيتنك".

ضحك سيدهي-سمادهي ضحكة خفيفة عندما سمع هذا الكلام وقال: "لنذهب إلى ذلك المكان حيث حفظت بدن والدك". حمل سيدهي-سمادهي بعض الماء في يده عندما وصلوا ذلك المكان ورش الماء على رأس جثة الملك بَرَهْدَرْتَهَي أثناء تلاوة مَنْتَرَ ما. جلس الملك حالماً لمست المياه رأسه وسأل سيدهي-سمادهي: "من أنت أيها النعيم الكبير؟" أخبر الأمير والده بكل ما جرى. عاود الملك السجود للحكيم سيدهي-سمادهي عندما سمع تلك الحكاية وسأله: "أية رياضات قضيت لتحصيل قوة إلهية مثيلة. اجاب سيدهي-سمادهي: "عزيزي الملك بَرَهْدَرْتَهَي، أنا أتلو الفصل الثاني عشر من شَرِيْمَدُ بَهَجْدُ جِيْتَا يومياً".

تعلم الملك الفصل الثاني عشر من شَرِيْمَدُ بَهَجْدُ جِيْتَا على يد النعيم الكبير سيدهي-سمادهي عند سماع كلامه. بلغ كل من الملك وولده القدمين اللوتسيتين للرب كَرِشَنَ في مجرى الوقت. عدد كبير من سائر الأشخاص حققوا الغاية الأرفع المتمثلة بالنتيم بالقدمين اللوتسيتين للرب كَرِشَنَ بتلاوة الفصل الثاني عشر من شَرِيْمَدُ بَهَجْدُ جِيْتَا.

أمجاد الفصل الثالث عشر

قال المولى شيف: "يا پَرَقْتِي، أرجو أن تسمعي الأمجاد التي لا تحد للفصل الثالث عشر من شَرِيْمَدُ بَهَجْدُ جِيْتَا. كان يوجد نهر كبير يدعى تُونْجِيَهْدَرُ في الجنوب وتوجد بلدة بالغة الجمال تدعى هَرِيَهْرُپُورُ على ضفافه. هناك، تجري عبادة صنم المولى شيف المعروف باسم هَرِيَهْرُ وكل من يعاينه يحقق السعد. كان يقيم بَرَاهْمَنُ يدعى هَرِي-ديكسِيرُ في هَرِيَهْرُپُورُ وكان واسع العلم وعاش حياة بسيطة خشنة. كانت زوجته تدعى دورشَرُ عند العامة بسبب صفاتها الوضيعة. كانت تتكلم كلاماً جارحاً إلى زوجها دوماً ولم تجامعه قط. كانت خشنة المسلك مع اصدقاء زوجها وتعاشر الرجال سوى زوجها لاشباع شهواتها. كانت مدمنة على جميع أشكال المشروبات. شيدت بناء صغيراً في الغابة حيث تلتقي بعشاقها عندما شهدت ازدحام البلدة.

ذات ليلة، توجهت إلى مكان اللقاء في الغابة لتتفقد ما اذا كان أحد عشاقها موجوداً من شعورها بالشهوة دون أن تجد من يشبع شهواتها. لم تجد أحداً وكانت الشهوة تحرقها فبدأت تتجول في الغابة على أمل العثور على من يشبع شهواتها. شعرت بالوجع في بدنها وحسها وعقلها نتيجة عدم اشباع شهواتها بعد سير طويل وتاهت وجلست وشرعت بالبكاء. سمع نمر جائع صوت البكاء وكان نائماً فنهض وبلغ المكان بسرعة. نهضت الشهوانية عندما سمعت اقبال النمر وحسبت أن شخصاً مقبلاً لإشباع حاجتها ووصل النمر أمامها فجأة. كان على وشك تمزيقها بمخالبه الحادة. عندئذ، خاطبت الشهوانية النمر: "أيها النمر، ما سبب مجيئك لقتلي؟ عليك اخباري بذلك ثم يمكنك قتلي". توقف ملك الحيوانات عن قتل دورشَرُ وضحك ثم قص عليها الحكاية التالية.

توجد بلدة مَنِيَهْرُنَ على ضفاف نهر يدعى مَلْهَي في الجنوب. يوجد صنم معروف للمولى شيف يدعى پَنَشَهَلِيْنَجُ في ذلك المكان. ولدت في عائلة بَرَاهْمَنَ في تلك البلدة. كنت ما زلت طامعاً ولا أضبط حسي على الرغم من ولادة مثيلة. اعتدت الجلوس على ضفة النهر وقضاء القرابين لأشخاص غير مستحقين بالمشاركة في المراسم كما كنت أتناول الطعام في بيوت الماديين. كنت أجمع أكثر من حاجتي باسم قضاء القرابين وعبادة الصنم وأنفق على ملذاتي. كما كنت انتقد البراهمة الذين كانوا يلتزمون بالأحكام والحدود ولم أهب صدقة لأحد. أصابتنني الشيوخة تدريجياً وسقطت أسناني وضعفت عيناوي ومع ذلك لم أفقد شهوة جمع الصدقات وتكديسها. ذات يوم، أخطأت بطلب الطعام من بيت أحد

السِّبْرَاهْمَنَةُ الذي كان في غاية القسوة والخبرة بالخداخ وأطلق كلابه علي. عض أحد هذه الكلاب ساقِي فسقطت وسرعان ما فارقت بدني. بعد ذلك، رجعت في بدن النمر هذا وأنا أقيم في هذه الغابة الخطرة. لحسن الحظ، كنت قادراً على ذكر عمري السابق ولم أهاجم أحداً من النائم في هذا العمر أو سِنِّيَاسِيَّ أو سيدة عفيفة. لا أطلب طعامي الآن سوى من الأثمين والنساء الخائفات. أصبحت طعامي لأنك أكثر النساء خيانة وإثماً حتماً. التهم النمر المرأة الأثيمة بعد الانتهاء من كلامه. بعد ذلك، رماها يامراج في جحيم يدعى دوياد هي بحيرة من الغائط والبول والدم وتعين عليها البقاء في ذلك المكان القذر عشرة ملايين كلِّيز. بعد ذلك، رميت في جحيم راورف حيث بقيت مدة مائة منقترز ثم ولدت على الأرض في صورة سنْدَال أنثى. تابعت حياتها الاثيمة كما في السابق. اصيبت بالبرص والسل من جراء آثامها. ذهبت إلى محج هري هرپور قرب هيكل جَمَبَكَدِي (پِرَقْتِي) وشاهدت الحكيم الجليل فُسُودَف الذي كان يداوم على تلاوة الفصل الثالث عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا عن طريق الصدفة والحظ السعيد. سمعت تلك التلاوة من فمه وشعرت بالانجذاب وعاودت سماعها مرة وثانية واقفدت على مفارقة بدن سنْدَال بذلك السمع وتحررت من جميع سيئات حياتها بالكلية. احرزت بدناً ذي أيد أربعة شبيه ببدن الرب فَيَشْنُو وحملت إلى فَايكونْطَهِي.

أمجاد الفصل الرابع عشر

قال المولى شيف: "تلطفي يا پِرَقْتِي بالسماع عن أمجاد الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا بحضور ذهن. كان يوجد ملك يدعى فَيَكْرَمُ بِتَايل في سيمهندقريب. ذات يوم، اصطحب ولده مع اثنين من كلاب الصيد اثناء ذهابه إلى الغابة للصيد وأطلق أحد الكلاب لمطاردة أرنباً عندما بلغ الغابة. بدا الأرنب كما لو كان يطير أثناء مطاردة الكلب. ركض ذلك الأرنب وركض حتى وصل إلى صومعة جميلة كانت في غاية الهدوء. كان الغزال جالساً تحت ظل الأشجار بسعادة والقردة تأكل ثمار تلك الأشجار ببهجة. كانت أشبال النمر تلعب مع عجول الفيلة وتتساب الأفاعي على الطواويس. في هذه الغابة، أقام الحكيم الجليل فُتْس الذي كان يعبد الرب كَرِشَن بتلاوة الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا. كان أحد مريديه يغسل قدميه أثناء تلاوة الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا قرب صومعة مَهَارَج فُتْس. أصبح موقع تلك الأرض مبللاً. عندئذ، جاء ذلك الأرنب يركض وأنزلق في الطين. أحرز ذلك الأرنب بدن أهل الجنان فوراً. هبطت طائرة والنقطته وأخذته إلى كواكب الجنان. وصل الكلب هناك بحثاً عن الأرنب بعد انقضاء لحظة وانزلق في الوحل وفارق بدن الكلب وأحرز بدن أهل الجنان وحملته تلك الطائرات السماوية. بدأ مريد مَهَارَج فُتْس بالضحك عند رؤية كل هذا. سأل ذلك السِّبْرَاهْمَنُ بعد أن شهد الملك فَيَكْرَمُ بِتَل هذه الأحداث العجيبة: "كيف أمكن لذلك الأرنب والكلب الذهاب إلى الفردوس أمام عيني؟". قال ذلك السِّبْرَاهْمَنُ: "حكيم كبير يدعى فُتْس غلب حسه بالكلية دائم الانشغال بتلاوة الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا في هذه الغابة. أنا مريده ومنشغل بتلاوة الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا أيضاً برحمته. بلغا الكواكب العليا بفضل انزلاق الأرنب والكلب في الوحل الذي تبلل من المياه التي غسلت قدمي.

سوف أخبرك الآن سبب ضحكي. توجد بلدة تدعى پِرَتودَهْكَ في مَهَرَسْتَر. كان أحد السِّبْرَاهْمَنَةُ الذي يدعى كَشَفَ مقبماً هناك. كان أفسى الرجال وزوجته التي تدعى فَيَلُون كانت خليعة تمتعت بصحية سائر الرجال. لهذا السبب، اشتد غضب زوجها وقتلها ورجعت في صورة ذلك الكلب ورجع ذلك السِّبْرَاهْمَنُ كَشَفَ في صورة الأرنب بسبب آثامه. قال المولى شيف: "بدأ الملك فَيَكْرَمُ بِتَل بتلاوة الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا يوماً بعد سماع أمجاد الفصل الرابع عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا وذهب إلى فَايكونْطَهِي عند مفارقة ذلك البدن واصبح قادراً على الانشغال أزلياً بخدمة القدمين اللوتسيتين للرب فَيَشْنُو.

أمجاد الفصل الخامس عشر

قال المولى شيف: "حبيبتي پِرَقْتِي، سوف أخبرك الآن أمجاد الفصل الخامس عشر من شَرِيْمَدُ بُهَجَدُ جِيْتَا، تلطفي بسماعها بعناية.

كان يوجد ملك يدعى نَرَشِيمَهَي في چاوددَش. كان في غاية القوة إلى درجة أمكنته من هزيمة الملائكة. كان قائد جيشه يدعى سَرَبَهْمِرُونْد. كان بالغ الطمع وخطط اغتيال الملك مع الأمير ليصبح حاكم چاوددَش لكنه أصيب بمرض الكوليرا قبل تنفيذ خطته وسرعان ما مات ورجع في صورة حصان في بلاد سِنْدُهَو. كان ذلك الحصان في غاية الجمال وسريع الجري. كان متصفاً بجميع صفات خيل السباق. ذات يوم، شاهد ابن رجل ثري في چاوددَش ذلك الحصان وعزم على شراءه من أجل بيعه إلى ملك چاوددَش. أخذ ذلك الحصان إلى عاصمة چاوددَش بعد شراءه. توجه إلى قصر الملك فوراً وطلب من الحراس اخبار الملك بوصوله.

سأله الملك عندما جاء أمامه: "ماذا جاء بك إلى هنا؟" أجاب رجل الأعمال: "أيها الملك، وجدت حصاناً في سِنْدُهَو من أرفع نوعية ولا يعادل في مجمل الكون. اشتريته بثمن باهظ". أمر الملك: "أجلب هذا الحصان فوراً". سيق الحصان بسرعة أمام الملك الذي سر جداً من صفاته الرفيعة. دفع الملك لرجل الأعمال ضعف ثمن الحصان بعد امتحانه. قرر الملك الصيد بعد انقضاء بضعة أيام. امتطى حصانه وانطلق إلى الغابة حيث شاهد غزالاً وطارده فوراً. لحق ذلك الغزال حيثما التفت. خلف سائر الفرقة وراه بعد بعض الوقت. غلبه التعب والعطش بعد مطاردة طويلة وتوقف للراحة. ربط الحصان إلى فرع شجرة وجلس تحت صخرة كبيرة.

بعد قليل، شاهد ورقة تعصف بها الرياح وسقطت على إحدى الصخور. كانت نصف شُلُوك من الفصل الخامس عشر من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ چِيَتَا مكتوبة على تلك الورقة. بدأ الملك بالقراءة وسقط ذلك الحصان على الأرض وفارق بدن الحصان مع أول صوت خرج من فمه. أحرز صورة ذات أربعة أيد وجلس فوراً في طائرة من زهور جاءت من قايكونطهي لحمله إلى الدار العلية قايكونطهي.

لاحظ الملك وجود صومعة جميلة على مقربة منه كانت محاطة بشجرة مثمرة. كان يَراهُمَنَ حقق ضبط حسه بالكلية يجلس في تلك الصومعة. سجد الملك لذلك السَراهُمَنَ وسأله بكفين متقابلين: "كيف أمكن لحصاني بلوغ قايكونطهي؟". أجاب السَراهُمَنَ الذي يدعى قَيَشَنُو شَرَمَ: "أيها الملك، كان قائد جيشك في السابق يدعى سَرَبَهْمِرُونْد. خطط مع الأمير لاغتصاب عرشك. أصيب بالكوليرا قبل تنفيذ الخطة ومات ورجع في صورة ذلك الحصان. سمع بعض الكلام من الفصل الخامس عشر من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ چِيَتَا بطريق الصدفة وبلغ قايكونطهي". سجد الملك لذلك السَراهُمَنَ وعاد إلى عاصمته ثم عاود قراءة ما كان مكتوباً على تلك الورقة. نصب ولده على عرش چاودد بعد وقت قصير وتوجه إلى الغابة حيث تلى الفصل الخامس عشر من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ چِيَتَا بصورة منتظمة وسرعان ما حقق القدمين اللوتسيتين للرب قَيَشَنُو.

أمجاد الفصل السادس عشر

قال المولى شَيْفَ: "حبيبتي پَرَقْتِي، سوف أخبرك الآن عن أمجاد الفصل السادس عشر من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ چِيَتَا. توجد بلدة تدعى ساورسْتَر (سورْت) في ولاية چوجَرْت. كان للملك كَهْدَجَبَهَو مملكة هناك حيث عاش مثل ملاك جنان إنْدَر آخر. كان عنده فيل شديد الحماس يدعى أَرِيْمَرْدَن يخرج سائل من جبينه بداعي الكبرياء. ذات يوم، حطم ذلك الفيل قيوده في نوبة من الغضب وبدأ بتحطيم حظيرة الفيلة التي بدأت تركض هنا وهناك تطارد الرعية بطيش. هرب الجميع بأسرع ما يمكن. نقل السائس الخبر إلى الملك الذي توجه مع ولده إلى المكان حيث كان الفيل المجنون حالماً سمع بالأمر. علم الملك كَهْدَجَبَهَو فن السيطرة على الفيلة المجنونة. شاهد الملك عدداً كبيراً من الأشخاص الذين داست الفيلة عليهم وسواهم ممن يجرون هرباً لتجنب ذلك الفيل عندما بلغ الموقع حيث كانت الفيلة تجري هنا وهناك. شاهد الملك أحد السَراهُمَنَة عائداً من استحمامه من البحيرة بهدوء في الوقت الذي كان يراقب الفوضى. كان ذلك السَراهُمَن يتلو بصمت الشُلُوكَز الثلاثة الأولى من الفصل السادس عشر من شَرِيمَدُ بَهَجَفْدُ چِيَتَا التي تبدأ بكلمة عدم الخوف (أَبَهِيَام). حاول الناس تحذير السَراهُمَنَ بعدم الاقتراب من الفيل عندما شاهده يسير تجاهه لكن السَراهُمَن لم يلتفت إليهم بل أقبل على الفيل المجنون وبدأ بتربيته. زال كل غضب الفيل وجلس بهدوء عندما شاهد السَراهُمَن مقبلاً عليه.

بعد ذلك، ربتة السِّبْرَاهْمَنَ بضعة لحظات واستكان الفيل على هذا النحو. أصيب الملك وجميع الرعية بالعجب عندما شهدوا هذا الحادث المدهش. أقبل الملك على السِّبْرَاهْمَنَ وخر تحت قدميه وسأله: "أية رياضات وعبادة قضيت لأحراز تلك الطمأنينة والقوى المدهشة؟" اجاب السِّبْرَاهْمَنَ: "أنا أتلو بعض سُلوُكَزَ من الفصل السادس عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا يومياً".

قال المولى شَيْفُ: "طلب الملك من السِّبْرَاهْمَنَ مرافقته إلى القصر وأعطاه صدقة تعادل مئة قطعة ذهبية وطلب منه تعليمه تلاوة هذه النصوص من الفصل السادس عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا. ذات يوم، ذهب الملك كَهْدَجِبَهُو مع حرسه إلى مكان الفيل المجنون بعد تلاوة هذه النصوص لبعض الوقت وأمر سائسه باطلاقه. عندئذ، اضطرب المواطنون خوفاً من عودة الفيل إلى احداث الفوضى. ذهب الملك أمام الفيل المجنون الذي استلقى فوراً وبدأ بتريبته. بعد ذلك، عاد الملك إلى قصره ونصب ولده على العرش وترك إلى الغابة حيث عبد الرب كُرَشَنَ بتلاوة هذه السُّلوُكَزَ من الفصل السادس عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا وسرعان ما أحرز القدمين اللوتسيتين للرب كُرَشَنَ.

كل من يتلو الفصل السادس عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا مهما كان إثمه، سرعان ما يبلغ المصير عينه الذي بلغه الملك كَهْدَجِبَهُو المتمثل بالقدمين اللوتسيتين للرب كُرَشَنَ.

أمجاد الفصل السابع عشر

قال المولى شَيْفُ: "حبيبتي پَرَقْتِي، سمعت الأمجاد التي لا تحد للفصل السادس عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا. تلتفي الآن بسماع أمجاد الفصل السابع عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا.

كان عند ابن الملك كَهْدَجِبَهُو خادماً يدعى دوشَسَنَ شديد المكر والغباء. راهن دوشَسَنَ الأمير بقدرته على امتطاء الفيل وقفز على الفيل وبدأ الناس يطلبون منه عدم امتطاء ذلك الفيل الخطر بعد التقدم بضعة خطوات. لكن بدأ دوشَسَنَ الغبي بضرب ذاك الفيل بالعصا واخشن الكلام لدفعه. فجأة، اشتد غضب ذاك الفيل وبدأ بالركض هنا وهناك على غير هدى. سقط دوشَسَنَ إلى الأرض بعد أن فقد سيطرته على الفيل وداسه الفيل بقدمه ومات دوشَسَنَ ورجع في صورة فيل في مدينة سيمِهْدُقِيْبَ حيث بقي في قصر الملك.

كان ملك سيمِهْدُقِيْبَ صديقاً مقرباً من الملك كَهْدَجِبَهُو. ذات يوم، قرر ملك سيمِهْدُقِيْبَ ارسال ذاك الفيل هدية إلى صديقه الملك كَهْدَجِبَهُو الذي أهدى ذاك الفيل إلى أحد الشعراء لسروره من قصيدته الجميلة.

بعد ذلك، باع ذاك الشاعر الفيل إلى ملك مَلْفَ بمئة قطعة ذهبية. أصيب ذاك الفيل بمرض عضال بعد بعض الوقت. أبلغ سائسه الأمر إلى الملك عندما شاهد توقفه عن الأكل والشرب. توجه الملك إلى مكان الفيل مع خير الأطباء عندما سمع بالخبر. عندئذ، بدأ الفيل بالكلام لدهشة الملك: "مليكي العزيز، أنت شديد الورع وملتزم بالفِدْرُ. أنت تداوم على عبادة القدمين اللوتسيتين للرب فَيَشْنُو. لذلك، أعلم أن هذه الأدوية والأطباء لن تنفع في هذا الوقت. لا أي شكل من صدقات القرابين سيعين عند الموت. أرجو منك أن تطلب من أحد تلاوة الفصل السابع عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا يومياً إذا كنت معنياً بأمرى وتطلب عوني".

استدعى الملك أحد التيم الكبار الذي يتلو الفصل السابع عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا بصورة منتظمة بناء على طلب الفيل. رش المياه على الفيل أثناء تلاوة التيم الفصل السابع عشر وفارق بدن الفيل واحرز صورة ذات ايد أربعة شبيهة بصورة الرب فَيَشْنُو. جلس فوراً في طائرة من الزهور أرسلت لحمله إلى فَايكونْطَهِي. سأله الملك عن عمره السابق اثناء جلوسه في تلك الطائرة ثم ترك دوشَسَنَ إلى فَايكونْطَهِي بعد أن اجاب الملك. بعد ذلك، بدأ ملك مَلْفَ بتلاوة الفصل السابع عشر من سُريْمَدُ بَهَجَفُدُ جِيْتَا بصورة منتظمة وسرعان ما أحرز القدمين اللوتسيتين للرب كُرَشَنَ.

أمجاد الفصل الثامن عشر

قالت **پَرَقْتِي**: "زوجي الحبيب، أخبرتني أمجاد الفصل السابع عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**. تطف الآن بحكاية أمجاد الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**."

قال المولى **شَيْفُ**: "يا ابنة الهيمالايا (**پَرَقْتِي**)، أرجو منك الاصغاء إلى أمجاد الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا** التي هي أرفع من **السْفَدَرُ** وتعطي بهجة لا تحد. تذهب بجميع الرغبات المادية لكل من تدخل أذنه. أنها رحيق إلهي وحياة الرب **فِيَشْنُو** وعزاء قلوب المولى **إِنْدَرُ** والملائكة وكبار **السُّوَجِيَزُ** الذين يتصدرهم **سَنَكُ** و **سَنَدُ** عند التيم الصفي.

يبتعد حملة أوامر **يامَرَاچ** عن يتلواها. لا توجد تلاوة اخرى تذهب بجميع الذنوب وتحرر الفرد من الشقاوة الثلاثية لهذا العالم. اصغ الآن بتتيم كبير.

توجد مدينة **أَمْرَقْتِي** التي بناها **فِيَشْفَكْرَمُ** على قلة جبل **مَرُو**. يقوم الملائكة بخدمة المولى **إِنْدَرُ** مع زوجته **سَشِي** في ذلك الفردوس. ذات يوم، شاهد المولى **إِنْدَرُ** فيما كان جالساً بهدوء وصول شخص في غاية الجمال إلى هناك وكان خدم الرب **فِيَشْنُو** يخدمونه. نهض المولى **إِنْدَرُ** عن عرشه وخر إلى الأرض ساجداً عند مشاهدة ذلك الفتى الوسيم. حينئذ، التقط الملائكة الذين كان يعبدون **إِنْدَرُ** تاج **إِنْدَرُ** ووضعوه على رأس ذلك الشخص الجميل الجديد. بعد ذلك، استهل جميع الملائكة وأهل الجنان مراسم **آرْتِي** وغناء أغاني جميلة لملاك الجنان **إِنْدَرُ** الجديد. جاء كبار **رَشِيَزُ** وقدموا بركاتهم وتلوا **الْمَنْتَرَاتِ السَّفِدِيَّةِ** وبدأ **جَنْدَهْرُ قُرُ** بالغناء و **أَيْسَرَزُ** بالرقص بسرور. على هذا النحو، **إِنْدَرُ** الجديد الذي لم يقض مئة قربان حسان كالمعتاد، بدأ يتمتع بمختلف أشكال خدمات الملائكة وسائر أهالي الجنان. أصيب **إِنْدَرُ** القديم بالدهشة عندما شاهد الأمر.

بدأ يقول لنفسه: "لم يحفر هذا الشخص آباراً أو برك (**كُونْدَرُ**) أو زرع الأشجار لنفع الآخرين ولم يتصدق بحبوب الطعام عندما حدث جذب. لم يقض مطلق قربان نار ولم يتصدق في الأماكن المقدسة فكيف استطاع احتلال منصبه؟" شعر **إِنْدَرُ** القديم بالتكدر وتوجه إلى بحر الحليب للدعاء إلى الرب **فِيَشْنُو** وسأله عندما تمكن من مشاهدته: "ربي الحبيب **فِيَشْنُو**، قضيت في السابق مئة قرباناً وسائر الأعمال الصالحة مما جعلني جديراً بمنصب ملك الجنان لكن جاء شخص آخر واحتل منصب ملك الجنان هذه المرة. لم يقض هذا الشخص أعمالاً صالحة مدهشة أو قضى قرباناً فديداً كبيراً فكيف يعقل أن يحصل على منصبه؟".

عندئذ أجاب الرب **فِيَشْنُو**: "عزيزي **إِنْدَرُ**، تلك النفس المجيدة قضت تلاوة يومية للفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**. تلا خمسة **شُلُوكَرُ** من هذا الفصل يومياً طيلة عمره وحصل على نتائج جميع أشكال الصالحات والقرايين بفضل ذلك وسوف يبلغ داري الشخصية بعد التمتع بمنصب ملك الجنان لسنوات طويلة. ستدخل داري العلية أيضاً إذا قمت بتلاوة الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**."

تمثل المولى **إِنْدَرُ** في صورة **بْرَاهْمَنَ** بعد سماع كلام الرب **فِيَشْنُو** وذهب إلى ضفة نهر **جُودَهْرِي** حيث شاهد بلدة **كَلِچَرْتِي** المقدسة جداً. يقيم الرب العظيم في صورة **كَلِسَفُ** في ذلك المكان. كان يوجد **بْرَاهْمَنَ** بالغ الصفاء جالساً وشديد الرحمة وفهم أرفع غاية الحكمة **السَّفِدِيَّةِ** وسرها على ضفة نهر **جُودَهْرِي** قرب تلك البلدة. كان يجلس في ذلك الموقع يومياً ويتلو **شُلُوكَرُ** الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**. اشتدت سعادة المولى **إِنْدَرُ** عندما شاهده. سجد تحت قدميه فوراً وطلب منه تعليمه الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا**. احرز المولى **إِنْدَرُ** أرفع مكان **فِيَشْنُو لُوكُ** بعد تلاوة الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا** لبعض الوقت. أدرك أن المتعة التي تمتع بها بمنصب ملك الجنان مع الملائكة كانت تافهة بالمقارنة عندما أحرز ذلك الكوكب العلي.

حبيبتني **پَرَقْتِي**، لهذا السبب، يتلو كبار الحكماء الفصل الثامن عشر من **شَرِيمَدُ بَهَجْدُ جِيَتَا** على وجه الخصوص وسرعان ما يحرزوا القدمين اللوتسيتين للرب **فِيَشْنُو**.

كل من يسمع أو يدرس **چیتا مهتميا** هذا سرعان ما تذهب جميع سيئاته التي راكمها. وذاك الشخص الذي يذكر هذا الحديث بإيمان كبير يحقق نتائج جميع أشكال الصالحات والقرابين الكبيرة ويبلغ دار الرب **فیشنو** بعد التمتع بكل غنى دنيوي.

بذلك، ختم المولى شيفَ كلامه عن أمجاد **شريمَدُ بهجندُ چیتا** إلى زوجته **پرقتي دفي**.

چیتا - ماهاتميا من نظم **شَنكرَ اشاريا**

چیتا - ماهاتميا

النص ١

چیتا-شاسترَمَ إِدَمَ پونيامَ، ياه پَنَهتُ پُرياته پومانُ
فیشنوه پَدَمَ أَفَپُوتِي، بَهِيا-شوكادي-قَرَجِيته

الترجمة

كل من يتلو سفر **بُهَجندُ چیتا** منعم جميع الفضائل بتتيم وعقل منضبط سوف يدخل داراً مقدسة مثل **فايكونطهي** مقام الرب **فیشنو** المنزه دوماً من الصفات الدنيوية المستندة إلى الخوف والشكوى.

چیتا مهتميام

النص ٢

چیتادَهيان-شيلَسيا، پُرانايام-پِرَسيا شَ
نايفَ سَنتي هي پاپاني، پورَفَ-جَمَ-كِرَتاني شَ

الترجمة

إذا قرأ أحد **بُهَجندُ چیتا** بإخلاص شديد وبكل جدية، لن تؤثر فيه سيئاته برحمة الرب.

چیتا - ماهاتميا

النص ٣

مَليني - موشنَمَ پومسامَ جَل - سَنانَمَ ديني ديني
سكِرَدُ چیتامرتَ - سَنانَمَ سَمسارَ - مَل - ناشنَمَ

الترجمة

"من الممكن للإنسان تصفية ذاته بالاستحمام في مياه نهر **الچَنج** يومياً لكن من يستحم في مياه **چَنج** المقدسة لكتاب **بُهَجندُ چیتا** مرة واحدة تزول جميع شوائب الحياة المادية بالكلية".

چیتا - ماهاتميا

النص ٤

چیتا سو-چیتا كَرَتَيَا، كِيمَ أنيابه شاسترَ - فيسَترَايه
يَا سَقِيَامَ پَدَمَنابَهَسيا موكهي - پَدَمادُ فينيهَسرتا

الترجمة

"بُهَجَفْدُ جِيَتَا هو كلام شخصية الله العظيم. لذلك، لا حاجة للإنسان إلى مطالعة سواه من كتب الحكمة القديّة. جل ما هو مطلوب مطالعته بحضور ذهن وبصورة منتظمة. البشر مشبعون بالأعمال الدنيوية في العصر الراهن مما يحول دون مطالعة جميع الأسفار القديّة لكن لا حاجة إلى ذلك لأن بُهَجَفْدُ جِيَتَا يفي بالغرض على أتم وجه لأنه زبدة القُدْرُ وكلام شخصية الله العظيم".

جِيَتَا - ماهاتميا

النص ٥

بُهُارَتَامَرِتَ - سَرَقَسَمَ فَيَشَنُو - فَكْتَرَادُ فَيَنِيهِسَرِتَمَ
جِيَتَا - چَنجُودَكَمَ بِنْتَقَا، پونَرُ جَنَمَ نَا قِيديَاتِي

الترجمة

"كل من يشرب مياه نهر الجَنجُ يحقق النجاة فكيف بمن يشرب رحيق بُهَجَفْدُ جِيَتَا؟ بُهَجَفْدُ جِيَتَا هي صفوة مهابهارتَ وكلام الرب كَرِشَنَ (فَيَشَنُو الأولي). صدرت بُهَجَفْدُ جِيَتَا من فم شخصية الله العظيم وجاء ان نهر الجَنجُ يصدر من قدميه اللوتسيتين. لا توجد مغايرة بين فم الله وقدمه لكن نستطيع تقدير بُهَجَفْدُ جِيَتَا على صعيدنا أكثر من مياه نهر الجَنجُ.

جِيَتَا - ماهاتميا

النص ٦

سَرَقُوبِيَشِدُو چَاثُو، دُوچِدْهَا چُوپَال - نَنَدَنَه
پَارْتَهُو قَنَسَه سو - دَهِيَرُ بَهُوكتَا، دُوچِدْهُمَ چِيَتَامَرِتَمَ مَهَتَ

الترجمة

"هذه الجِيَتُوبِيَشِدُ صفوة أُوپِيَشِدَاتُ (بُهَجَفْدُ جِيَتَا) اشبه ما تكون ببقرة حلوب وحالبها هو راعي البقر شريّ كَرِشَنَ ابن نَنَدَ. حليبها زبدة القُدْرُ وعجلها أُرْجُونُ. لا ضير على الفطناء وكبار الحكماء وتيم الرب لو شربوا رحيق حليبها وتذوقه".

جِيَتَا - ماهاتميا

النص ٧

اَكَمَ شَاسَتَرَمَ دِقَكِي - پوترَ - چِيَتَمَ اِكُو دِقُو دِقَكِي - پوترَ افَ
اِكُو مَنْتَرَرُ تَسَيَا ناماني يَاني كَرَمَپِي اِكَمَ تَسَيَا دِقَسَيَا سِفَا

الترجمة

يتطلع الإنسان في هذا العصر إلى كتاب واحد ورب واحد وشاغل واحد. لذلك، ليكن كتاب بُهَجَفْدُ جِيَتَا كتاب أهل الأرض وواجب واحد - الخدمة التنموية إلى واجب العبادة الرب شريّ كَرِشَنُ.

مجد شريمَد بهجَقْدَ چيتَا

من شريِّ فايشَنَف-تَنتر-سارَ

النص ١

رشيا أوشوه

چيتَاياشُ شايفَ ماهاتَميامَ، ياتَهافتُ سوتَ مي فَدَ
پورا نارايان-كشترِي، فَياسِنَ مونينوديتَمَ

الترجمة

قال الحكماء: يا سوتَ، نرجو أن تكرر علينا أمجاد السچيتَا كما تكلمت في القديم عند نارايان-كشترِ على لسان الحكيم الجليل شريل فَياسِنَ دَفَ.

النص ٢

سوتَ أوقاشَ

بَهذرمَ بهجَقْتَا پَرشَطَمَ، يادَهِي چوپتَمَمَ پَرَمَ
شكياتِي كِنَ تَدَ فَكَتومَ، چيتَا-ماهاتَميامَ أوتَمَمَ

الترجمة

قال سوتَ چوسوامي: أيها الموقرون، طرحتم أكثر الأسئلة مجداً دون ريب. بحق، من ذا القادر على وصف عظمة مجد السچيتَا أخفى جميع الكنوز؟

النص ٣

كُرشنو جانتِي فاي سَميَاكُ، كينشيتُ كونتي-سوتَه پَهَلَمَ
فَياسو فا فَياس-پونرُو فا، ياجيا-فَلَكِيُو، نَهِي مايتَهيلَه

الترجمة

لا شك أن الرب كُرشنَ عليم بذاك المجد، أرجونَ ابن كونتي عليم بثمرته إلى حد ما و فَياسِ دَفَ و شوكِ دَفَ چوسوامي و ياجيا فلكيا والملك الرباني جَنكَ ملمون به إلى حد ما كذلك.

النص ٤

أنيي شرفنتَه شروتقا، لشمَ سنكيرتِيانتي شَ
تَسَمَاتُ كينشيدُ قدامي أترَ، فَياسَسِياسِيانَ ميا شروتَمَ

الترجمة

عدا عن ذلك، الآخرون الذين سمعوا به من بعضهم البعض منشغلون بغناء مديح جزء ضئيل بعظمته.

النص ٥

سرفُوبنيشدُو چافُو، دُوجدَها چوپال-نَدَدَنَه
پارنَهو قَتسَه سودهير-بَهوكُتا، دوجدَهَمَ چيتامرَتَمَ مَهَتَ

الترجمة

جميع أوبيشادات هي تشخيص البقرة وحلابها هو البقار الصبي شري كرشن. ابن پرتها هو العجل المشخص ورقيق الچيتا هو الحليب الفائق والنفوس الفاضلة رفيعة الفطنة هي متوقته.

النص ٦

سارتهيام أرجونسيادو، كورفن چيتامرتم دداو
لوك-تريوپكارايا، تسماي كرشنتمنى نمه

الترجمة

بادئ ذي بدء، اسجد للرب شري كرشن الذي قبل منزلة حوذي عربة أرجون لمجرد توزيع رقيق الچيتا هذا لنفع جميع الأفلاك الثلاثة.

النص ٧

سمسار-سجرم جهورم، تروتوم إشتهي يو نره
چيتا-نقم سماسديا، پارم ياتي سوکهن سه

الترجمة

يستطيع ذاك الأحق الذي يطلب عبور المحيط البشع للشقاوة المادية تحقيق ذلك بكل يسر باللياذ بقارب بهچفد چيتا.

النص ٨

چيتا-چيانم سروتتم نايف، سدايقانها س يوجته
موکشم إشتهي مودهاتما، ياتي بالک-هاسياتام

الترجمة

ذاک الأحق الذي يطلب النجاة بالمزاولة الیوجية الدائمة دون سماع حكمة الچيتا جدير بأن يصبح اضحوكة حتى عند الطفل.

النص ٩

بي شرنفتي پطهنتي اف، چيتا-شاسترم أهر-نیشم
ن تي فاي مانوسا چيتا، دف-روپا ن سمشياه

الترجمة

كل من يستمع إلى الچيتا ويتلوها ليل نهار لا يجوز اعتباره مجرد إنسان. هو ملاك حقيق دون ريب.

النص ١٠

چيتا-چيانن سمبودهم، كرشن پراهارجونايا فاي
بهکتي-تتقم پرم تتر، سا-چونم فانهي نيرچونم

الترجمة

غنى الرب كَرِشَنْ شَنْدَرَنْ تثناء المبدأ العظيم للتتيم، النسبي والمطلق من أجل هداية أَرْجُونْ بعلم الجِيتَا.

النص ١١

سُوپَاناشْطَادَشَايِرْ اَفَمْ، بَهوَكْتِي-موكْتِي سَمَوْشَهْرَتَايَه
كَرْمَشْسْ شَيْتْ-شودِهيه سَيَاتْ، بَرِم-بَهكْتِي آدي كَرْمَسُو

الترجمة

على هذا النحو، يصفو القلب بعلم الجِيتَا وهو سلم يتألف من ثمانية عشر فصلاً تدحض مذهب المذات الحسية والنجاة (بَهوَكْتِي-موكْتِي) بالكلية. ينمو مؤهل مزاولة خدمة التتيم بحبه خطوة فخطوة.

النص ١٢

سَادْهُورْ جِيَتَامِيَهْسِي سَنَانَمْ، سَمَسَار-مَهِي-نَاشَنْمُ
شَرْدَهَا-هَيْنَسِيَا تَمْ كَارِيَامْ، هَسْتِي-سَنَانَمْ فَرْتَهَايْفَ تَتْ

الترجمة

ينجو التتيم من ألواث العالم الدنيوي بالاستحمام في المياه الصافية للجِيتَا لكن مسعى عادم الإيمان عقيم بالكلية مثل استحمام الفيل وما يعقبه من تدرج بالغبار.

النص ١٣

جِيَتَايَاسْ شَ نَ-چَانَاتِي، بَطَهَنْمَ نَايْفَ پَاطَهَنْمَ
سَ اِفَ مَانَوْشِي لُوَكِي، مُوَجَهِي-كَرْم-كَرْوُ بَهْفَتْ

الترجمة

من لا يدرس الجِيتَا ويدرسها هو فاشل في قضاء واجب حياة الإنسان.

النص ١٤

تَسْمَادْ جِيَتَامْ نَ-چَانَاتِي، نَادَهَمَسْ تَتْ پَرُو جَنَه
دَهِيكْ تَسِيَا مَانَوْشَمْ دَهَمْ، فَيِجِيَانَمْ كَوْلْ شَيْلَتَامْ

الترجمة

لذلك، لا يوجد أردل ممن يجهل بتعاليم الجِيتَا. عائلته وممارسته ومفاهيمه وولادته البشرية ملعونة جميعاً.

النص ١٥

جِيَتَارْتَهَمْ نَ-فِيچَانَاتِي، نَادَهَمَسْ تَتْ پَرُو جَنَه
دَهِيكْ شَرِيرَمْ سَوْبَهَمْ شَيْلَمْ، فَيِيَهْفَتَنْدَ چَرِهَاشْرَمَنْ

الترجمة

لا يوجد أردل ممن يجهل معنى الجِيتَا. بدنه الجميل وشخصيته وغناه وحياته الزوجية لعينة.

النص ١٦

جِيَتَا-شَاسْتَرَمْ نَ-چَانَاتِي، نَادَهَمَزْ تَتْ پَرُو جَنَه

ذَهِيكُ بِرَارِ بَدَّهُمْ بِرَتِشْطُهُمْ شَ، بِوَجَامُ دَانَمُ مَهْتَمَمُ

الترجمة

لا يوجد أرذل ممن لا يعلم السفر بهجْدَ جيتا. اهتماماته لعينة وسمعته لعينة وعبادته وإحسانه وصفاته الطيبة لعينة جميعاً.

النص ١٧

جيتا-شاستري متير ناستي، سرفم تن نيشيهلم ججه

ذهيك تسيا جيان-داتارم، قرتم نيشطهم تبو ياشه

الترجمة

كل من لا يعنى بالـجيتا المقدسة يجب اعتباره فاشلاً من جميع الوجوه. معلمه ملعون ونذوره ملعونة وقناعاته ورياضاته وشهرته ملعونة جميعاً.

النص ١٨

جيتارتهى-يطهنم ناستي، نادهمس تت برو جنه

جيتا-جيتام ن-ياج جيتام، تد فيذهي آسور-سمتم

تن موجهم دهرم-رهيتم، قد قدانت جرهمتم

الترجمة

لا يوجد أرذل ممن لا يدرس فحوى الجيتا ويجب الفهم أن ذلك العلم الذي لا يتغنى بالـجيتا هو عديم النفع مخالف للدين ومتجني على الفدز والفدانت وشريير.

النص ١٩

تسماد دهرم-مي جيتا، سرف جيان-بريوجيكا

سرف-شاستر-سار-بهوتا، فيشودها س فيشيشياتي

الترجمة

لذلك، يجب تقديم كل احترام إلى الجيتا في جميع الأوقات وفي كل مكان بمثابة مستهل كل حكمة دينية والصفوة التي لا غبار عليها لجميع الأسفار المقدسة.

النص ٢٠

يو 'ذهيتي فيشنو-برفاهي، جيتام شري هري-فاسري

سقين چاچرت شلن تيشطن، شتروبهير ن س هيياتي

الترجمة

كل من يدرس الجيتا في أيام الاحتفالات المقدسة ولا سيما أيام الصيام المعروفة بأيام إكاداشي، لا يهزمه الأعداء سواء أكان يقظاً أم نائماً، متحركاً أم غير متحرك.

النص ٢١

شالچرم شيلايام ف، دفاچاري شيلايي

تِيرْتَهِي نَدِيَامَ پَطَهْدُ چِيَتَامُ، ساوْبُهَاجِيَامَ لَبَهَيَ ذَهْرُوقَمَ

الترجمة

كل من يتلو السچيتا في حضور الرب بصورة شالچرم-شيلآ أو في هيكل الرب العظيم أو هيكل المولى شيفَ أو في محج ما أو على ضفة نهر مقدس، يصبح جديراً باستلام كل حظ سعيد.

النص ٢٢

دَفَكِي-نَدَنَدَنَه كَرَشَنُو، چِيَتَا-پَطَهِنَ تَوْشِيَاتِي
يَاتَهَا نَ قَدَايرُ دَانِنِ، يَاجِيَا-تِيرْتَهَيَ-قُرَاتَدِيَهِيَه

الترجمة

الرب العظيم شري كرشن ابن دفاكي لا يرضى قط عن دراسة الإنسان القدر أو توزيع الصدقات أو قضاء القرابين أو الحج أو النذور بقدر ما يرضى عن تلاوة السچيتا بتتيم.

النص ٢٣

چِيَنَادَهِيَتَا شَ يِيَنَاطِي، بَهَكْتِي-بَهَقِنَ شَتَسَا
قَد-شَاسْتَر-پُورَانَانِي، تَنَادَهِيَتَانِي سَرَفَشَه

الترجمة

كل من يدرس السچيتا بتتيم يكمل دراسة القدر والپورانات بل دراسة جميع الأسفار من كل وجه.

النص ٢٤

يُوجَا-سَنَهَانِي سِيَدَهِي-پِيَطَهِي، شِيَلچَرِي سَت-سَبَهَاسُو شَ
يَاجِيَبِي شَ قِيَشَنُو-بَهَكْتِيَبِي، پَطَهِنَ سِيَدَهِيَمَ پَرَامَ لَبَهَتَ

الترجمة

يتحقق أرفع كمال الحياة على يد من يتلو السچيتا عند مكان قضاء التأمل السچوجي أو في مكان مقدس رفيع أو أمام شالچرم-شيلآ وأثناء اقامة قربان ولا سيما في صحبة التتيم.

النص ٢٥

چِيَتَا-پَطَهِنَ شَ شَرَفَنَمَ، يَاه كَرُوتِي دِنِي دِنِي
كُرَتَقُو قَاجِمِدَهَادَهِيَاه، كُرَتَاسَ تِنَ س-دَكَشِينَاهَا

الترجمة

من يسمع السچيتا ويتلوها يومياً يقضي القرابين الكبيرة مثل أشقمدهي مع مكافأتها بديهيأ.

النص ٢٦

يَاه شَرِنُوتِي شَ چِيَتَارْتَهَمَ، كِيرْتِيَاتِي أَفَ يَاه پَرَمَ
شَرَأَقِيَشَ شَ پَرَارْتَهَمَ قَاي، سَ پَرِيَاتِي پَرَمَ پَرَمَ

الترجمة

كل من يستمع ويغني أمجاد مقاصد السچيتا بانتباه أو يكرر تلك المقاصد إلى الآخرين يبلغ المصير العظيم.

النصان ٢٧-٢٨

چيتاياها پوستكم شوذهم، يو ريباتي اف سادات
فيدهينا بهكتي-بهافن، تسيا بهاريا پرييا بهقت
ياشه-ساوبهاچيام-اروجيام، لبهتي ناتر سمشياه
ديتانام پرييو بهوتفا، پرمم سوكمهم اشنوتي

الترجمة

كل من يهدي هذا الكتاب المقدس السچيتا باحترام وتتميم وحسب الأحكام السفرية سيكون له زوجة وفيه ويحقق الشهرة والحظ والصحة الجيدة دون ريب. علاوة على ذلك، يصبح حبيب القريب والبعيد إلى أقصى حد ويتمتع بسعادة كبيرة.

النص ٢٩

ابهيشارو دبهقم دو هكهم، فر-شاپاجتم ش يات
نوبسرپتي تترايث، ياتر چيتاشنم چرهي

الترجمة

الشقاوة التي تسببها لعنة أو شعائر سوداء لا تدخل البيت حيث تجري عبادة السچيتا.

النص ٣٠

تاپ-تريودبهقا بيذا، نايف قياذهير بهقت كفشيت
ن شاپو نايف پايتم ش، دورچتي نركم ن ش

الترجمة

لا يوجد مطلق عذاب من الشقاوات الثلاثة ولا مطلق خوف من أي شكل من أشكال المرض أو اللعنة أو الذنب أو سوء الحظ في ذلك البيت.

النص ٣١

فيشيهوتكاديو دهى، ن بادهنتي كداشن
لبهت كرشن-پدي داسيام، بهكتيم شاقيا بهيشارينم

الترجمة

لا يولد أحد مصاباً بعدوى أو تشويه في ذلك البيت وجميع من يسكنوا فيه يحرزوا تتيماً دائماً ومحصوراً بموقف الخدمة إلى القدمين اللوتسيتين للرب كرشن .

النص ٣٢

جاياتي ستتم سكهيام، سرف-چيف-چنايه سهي
پرار بدهم بهونجنو فاپي، چيتابهياس رتسيا ش

الترجمة

يحرز المتفرغ إلى دراسة السچيتا موقفاً ودوداً تجاه جميع الأحياء على الرغم من اكتسابه سيئات ما قدم من عمل في هذا العالم.

النص ٣٣

سَ موكته سَ سوكهَي لوكي، كَرَمَنَا نوَليبياتي
مها-پاپاتي-پاپاني، چيتاذهيبي كروتِي شِتْ
نَ كينشيت سِنِرشيأتي تَسنيا، نَليني-دَلَم-أَمبَهسا

الترجمة

ذاك الشخص ناج وسعيد. لا يتورط رغم عمله في هذا العالم. حتى اذا ارتكب من يدرس السچيتا ذنباً مرعباً إلى أقصى حد فلا يتأثر به كما أن أوراق زهرة اللوتس لا تمسها حتى قطرة من الماء.

النصان ٣٤-٣٥

أناشاروذبَهَمَ پايَم، أفاشيادي كَرِتَم شَ يات
أبَهكشيا-بَهكشَجَم دُوشَم، أسِنِرشيا سِنِرشَجَم تَتها
چيانچيان-كَرِتَم نيتيام، إندربيبير جَنيتَم شَ يات
تَت سَرَقَم ناشمايأتي، چيتا-پاطهن تَت كَشَنات

الترجمة

ترتفع جميع أشكال الذنوب فوراً بالتلاوة التنموية للسچيتا بما فيها الذنب الناشء من المسلك أو الكلام العدائي وجناية أكل الأشياء المحرمة والذنوب التي تدفع عليها الحواس وترتكب عن علم أو دون علم في مجرى النشاطات الرتيبة اليومية.

النص ٣٦

سَرَقَتَر بَرَتِيهوكتا شَ، بَرَتِيچرِهيا شَ سَرَقَشَه
چيتا-پاتهم بَرَكورفانو، نَ لِيبيوت كَداشنَ

الترجمة

كل من يتلو السچيتا يتميز بعدم التورط في كافة الأوقات مع أنه قد يقبل الأطعمة من جميع الأماكن أو الصدقة في كافة الظروف.

النص ٣٧

رَتَن-پورنام مَهيم سَرَقام، بَرَتِيچرِهيافيدهانته
چيتا-پاتهن شايكن، شوذهي سِنَهطيكفت سَدا

الترجمة

يصبح الإنسان بصفاء البلور بمجرد تلاوة السچيتا مرة واحدة بتتيم حتى اذا انشغل في مخالفة الأسفار أو قبل الصدقات بعدد الدرر النفيسة التي تملأ مجمل سطح الأرض والمحيطات.

النص ٣٨

ياسَيَانْتَهَكَرْتَمَ نَيْتِيَامَ، جِيَتِيَامَ رَمَتِي سَدَا
سَ سَاچِيكَه سَدَا جَابِي، كَرِييَافَانُ سَ شَ پَنْدِيَتَه

الترجمة

يجب اعتبار الغارق قلبه دوماً في الجيتا ممثلاً باقامة القرابين والتكرار الدائم للأسماء المقدسة أو المُنْتَرَات (جَب). تتعدل جميع أفعاله على الوجه الصحيح وهو عالم بحق (پَنْدِيَت).

النص ٣٩

دَرَشْنِيَاهُ سَ دَهَنْفَانُ، سَ يُوچِي جِيَانْفَانُ أَبِي
سَ اِفَ يَاجِيكُو يَاجِي، سَرَفَ قَدَارْتَهِي - دَرَشَكَه

الترجمة

لا ريب أنه جدير بالرؤية (دَرَشَن) وهو ثري بحق، هو يُوچِي ودارس حقيق. هو ملم بالقربان وقائم بالقربان وعالم بجميع الفِذَر.

النص ٤٠

جِيَتِيَاها پوسْتَكَم يَاترَ، نَيْتِيَا-پَاطُهَشُ شَ قَرْتَتِي
تَنرَ سَرَفَانِي نِيرْتَهَنِي، پَرِيَاچَادِينِي بَهوتَلِي

الترجمة

تحضر جميع الأماكن المقدسة في هذا الكون مثل پَرِيَاچَ أزلياً حيثما تحضر الجيتا الكتاب الأزلي للأغنية الإلهية.

النص ٤١

نَيْفَسَنْتِي سَدَا دَهِي، دَهِي-شَشِي پِي سَرَفَدَا
سَرَفِي دِفَاشُ شَ رَشِيوُ، يُوچِينوُ دَهِي-رَكَشَاها

الترجمة

يقيم حماية البدن في صورة الملائكة أو رَشِيزُ أو اليُوچِيزُ جميعاً في بدن كل من يدرس الجيتا دوماً وحضورهم دائم حتى عند مفارقتة البدن.

النص ٤٢

جُوپَالُو بِال-كُرَشْنُو پِي، نَارَدَ-دَهْرُوَفَ-پَارَشَدَايه
سَهَائُو جَايَاتِي سِيچَهْرَمَ، يَاترَ جِيَتَا پَرَفَرْتَتِي

الترجمة

يحضر البقار الصبي شَرِي كُرَشْنُ شخصياً بصفة وصي مصحوباً بملازميه مثل نَارَدَ و دَهْرُوَفَ حيثما تحضر الجيتا.

النص ٤٣

يَاتِرَ جِيْتَا-فِيْشَارَشْ شَ، بَطْهَمَ-بَاطْهَمَ تَتَّهَا
مُودَتِي تَتَّرَ شَرِي كُرْشَنَ، بَهَجْفَانْ رَاذْهِيَا سَهِيَا

الترجمة

يحضر الرب العظيم كُرْشَنَ وقرينته الإلهية شَرِي رَاذْهِيَا بوجد عظيم حيثما يجري بحث مفهوم سفر الجِيْتَا ودراستها وتدريسها.

النص ٤٤

جِيْتَا مِي هُرْدِيَامْ پارْتَهِي جِيْتَا مِي سَارَمْ أوتَمَمْ
جِيْتَا مِي جِيَانَمْ أتي أوجَرَمْ، جِيْتَا مِي جِيَانَمْ أَفِيَايَامْ

الترجمة

قال الرب العظيم: يا پارْتَهِي، الجِيْتَا هي قلبي، الجِيْتَا هي صفوتي العظمى والجِيْتَا هي علمي المركز الذي لا يفنى.

النص ٤٥

جِيْتَا مِي شُوتَمُومْ سَتَهَانَمْ، جِيْتَا مِي بَرَمَمْ بَدَمْ
جِيْتَا مِي بَرَمَمْ چوهِيَايَامْ، جِيْتَا مِي بَرَمُ چوروه

الترجمة

الجِيْتَا هي ملاذي العظيم. الجِيْتَا هي داري العظمى. الجِيْتَا هي أبطن كنوزي والجِيْتَا هي چوروه العظيم لي على وجه الخصوص.

النص ٤٦

جِيْتَا شَرِيي 'هَمْ تيشْطَهَامِي، جِيْتَا مِي بَرَمَمْ چِرْهَمْ
جِيْتَا جِيَانَمْ سَمَاشَرْتِيَا، تَرِيلُوكِيمْ پَالِيَايَامْ أَهَمْ

الترجمة

أنا حاضر في الجِيْتَا والجِيْتَا هي مقامي العظيم. أحفظ الأفلاك الثلاثة بعلم الجِيْتَا وحده.

النص ٤٧

جِيْتَا مِي پَرَمَا-فِيْدِيَا، بَرَهَم-رُويَا نَا سَمَشِيَا
أرْدَهِي-مَاتْرَا-هَرَا نِيْتِيَايَامْ، أُنِيْفَاشِيَا-بِدَاتَمِيْمَا

الترجمة

اعلم دون شك أن الجِيْتَا الأزلية العلية عن الأوصاف هي ذاتي الأخرى. هي حكمتي العظمى لتشخيص المطلق.

النص ٤٨

جَيِّتَا نَامَانِي فَكْشِيَامِي، جَوْهِيَانِي شَرُونُو پَانْدَفَ
كَيْرَتَنَاتُ سَرْفَ-پَاپَانِي، فِيلِيَامُ يَانْتِي نَتُّ كَشَنَاتُ

الترجمة

يا پَانْدَفَ، سوف أنطق الآن هذه الأسماء المقدسة للجَيِّتَا التي ترتفع جميع السيئات عند التغني بها. اسمع الآن هذه الأسماء الخفية مني.

النصوص ٤٩-٥١

جَنچَا جَيِّتَا شَ سَافِيْتَرِي، سَيِّتَا سَيِّتَا پَيْتَفَرَتَا
بِرَهْمَاقَلِيرُ بَرَهْمَ-فِيدِيَا، تَرِي-سَنْدِيَا مَوَكْتُ-جِهِيْنِي
أَرْدَهِي-مَاتَرَا شِيدَانَنْدَا، بَهْفَجْنِي بَهْرَانْتِي-نَاشِيْنِي
قَد-تَرِي پَرَانَدَا، تَتْفَارْتَهِي-جِيَان-مَنْجَرِي
إِنِّي إِنَانِي جِيْنُ نِيْتِيَامُ، نَرُو نِيَشْشَل-مَانَسَه
جِيَان-سَيْدَهِيْمُ لَبُهْنُ نِيْتِيَامُ، تَتَهَانْتِي پَرَمَمُ پَدَمُ

الترجمة

جَنچَا، جَيِّتَا، سَافِيْتَرِي، سَيِّتَا، سَيِّتَا، پَيْتَفَرَتَا، بِرَهْمَاقَلِي، بِرَهْمَاقَلِي، تَرِي-سَنْدِيَا، تَرِي-سَنْدِيَا، مَوَكْتُ-جِهِيْنِي، أَرْدَهْمَاتَرَا، تَشِيدَانَنْدَا، بَهْفَجْنِي، بَهْرَانْتِي-نَاشِيْنِي، قَدْتِي، پَرَانَدَا و تَتْفَارْتَهِي-جِيَان-مَنْجَرِي. كل من ينطق هذه الأسماء المقدسة الخفية باستمرار وعقل راشد، يحرز كمال العلم الإلهي ويبلغ المصير العظيم في النهاية.

النص ٥٢

پَاتَهِي، سَمَرْتَهَه سَمَبُورْنِي، تَدَا أَرْدَهْمُ پَاطَهْمُ أَشَرْتُ
تَدَا جُو-دَان-جَمُ پُونِيَامُ، لَبُهْتِي نَاتَرُ سَمَشِيَاه

الترجمة

يجب على الإنسان تلاوة نصف الجَيِّتَا على الأقل إذا قصر عن تلاوة مجملها دفعة واحدة ثم يحرز التقى الناتج عن وهب البقر صدقة إلى مستلمين مستحقين دون ريب.

النص ٥٣

تَرِي-بَهَاجَمُ پَطَهْمَانَسُ تُو، سُوْمُ-يَاچُ بَهْلَمُ لَبُهْتُ
شَدُ-أَمْسَمُ جِيْمَانَسُ تُو، جَنچَا-سَنَانُ-بَهْلَمُ لَبُهْتُ

الترجمة

سوف يحرز الإنسان نتيجة قربان سُوْمُ بتلاوة ثلث الجَيِّتَا وتتحقق نتيجة الاستحمام في النهر المقدس الجَنچُ بنطق سدسها.

النص ٥٤

تَتَهَادَهِيَا-دَقِيَامُ نِيْتِيَامُ، پَطَهْمَانُو نِيرِنْتَرَمُ

إِنْدُرَ-لُوكَمَ أَفَأُتُوتِي، كَلْبِمَ إِكَمَ فَسِدِ دَهْرُوقَمَ

الترجمة

كل من يتلو فصلين منها بقناعة تامة سوف يبلغ مقاماً في كوكب الملاك إندُرَ طوال نهار (كَلْبِ) كامل من أيام برَهَمَا.

النص ٥٥

إِكَمَ أَذْهِيَايَاكَمَ نَيْتِيَامَ، پَطَهْتِي بُهَكْتِي-سَمِيوتَه
رُودِرَ-لُوكَمَ أَفَأُتُوتِي، جُنُو بُهوتَقَا فَسِشْ شِيرَمَ

الترجمة

كل من يتلو فصلاً واحداً بنتيم يوماً يصيح أدياً على مقام الملائكة المعروفة باسم رُودِرَ ثم يحرز كوكب المولى شيفَ.

النص ٥٦

أَذْهِيَايَا رُدْهَمَ شَ پَادَمَ فَا، نَيْتِيَامَ يَاهِ پَطَهْتَجَنَه
پُرَاپُنُوتِي رَقِي-لُوكَمَ سَا، مَنَقَنْتَرَ-سَمَاهَا شَنَمَ

الترجمة

كل من يتلو بصورة منتظمة ربع فصل سوف يحرز مقاماً في كوكب الشمس لمدة مئة منور.

النص ٥٧

جِيَتَايَاهَا شَلُوكَ-دُوشَكَمَ، سَيِتَ-پَشَ-شَتُوشُطِيَامَ
تُرِي-دَقِي-إِكَمَ أَرُدْهَمَ أَتَهِي فَا، شَلُوكَانَامَ يَاهِ پَطَهِنَ نَرَه
شَنْدُرَ-لُوكَمَ أَفَأُتُوتِي، فَرَشَانَامَ أُيُوتَمَ تَتَّهَا

الترجمة

كل من يتلو بإيمان عشرة أو سبعة أو خمسة أو ثلاثة أو اثنين أو واحد أو حتى نصف نص من الجيتَا هذه، سوف يحقق مقاماً على القمر لمدة عشرة آلاف سنة.

النص ٥٨

جِيَتَارُدْهَمَ إِكَمَ پَادَمَ شَا، شَلُوكَمَ أَذْهِيَايَا إِفَ شَا
سَمَرَمَسَ نِيَاكَنْتَقَا جُنُو دِهَمَ پَرِيَاتِي پَرَمَمَ پَدَمَ

الترجمة

كل من يذكر نصف الجيتَا أو ربع الجيتَا أو فصلاً واحداً من الجيتَا أو حتى نصاً واحداً من الجيتَا عند وقت الموت، يبلغ المصير العظيم.

النص ٥٩

جِيَتَارُتْهَمَ أُبِي پَاطْهَمَ فَا، شَرْنُويَاذَ أَنْتَ-كَالْتَه
مَهَا-پَانَتَكَ يُوَكْتُو 'بِي، موكْتِي-بُهَاجِي بُهَقْ جَنَه

الترجمة

يصبح حتى كبير الاثم لائقاً بالنجاة بنطق الـجيتا أو سماع تفسيرها عند لحظة الموت.

النص ٦٠

جيتا-پوستك سميوكته، پرانامس تياكتفا پرياتي ياه
س فايكونظهم أفانوتي، فيشنونا سهي مودتي

الترجمة

كل من له صلة تنميمة بكتاب الـجيتا سوف يحرز فايكونظهي عند الموت ويقوم مع الرب العظيم فيشنو في وجد إلهي.

النص ٦١

جيتارديايا سمايوكتو، مرتو مانوشتام فرجت
جيتابهياسم پونه كرتفا، لبهتي موكتيم-أوتام

الترجمة

كل من يجمع عقله على مجرد فصل واحد من الـجيتا سوف يحرز ولادة بشرية بعد الموت ثم يحقق النجاة القطعية بمعاودة دراسة الـجيتا.

النص ٦٢

جيتي-أوشار-سميوكتو، مريامانو جتيم ليهت

الترجمة

سيحقق الإنسان مصيراً سعيداً حتى إذا نطق كلمة الـجيتا عند الموت.

النص ٦٣

ياد يات كرم ش سرقتر، جيتا-پاطهي پركيرتيمت
تت تت كرم ش نيردوسم، بهوتفا پورنتقم اينويات

الترجمة

لا شك أن جميع الأعمال التي يقوم بها مع تلاوة الـجيتا تصبح صافية ثم تكمل.

النص ٦٤

پيترن-أودسيا ياه شرادهي جيتا-پاطهم كروتني هي
سننوشطاها پيترس تسيا، نيرياد يانتي سقرجتيم

الترجمة

كل من يتلو الـجيتا اثناء قضاء مراسم التقدّمات إلى الأسلاف (شرادهي) يرضي أسلافه. يتركوا الجحيم ويرقوا إلى الفردوس.

النص ٦٥

چیتا-پاطهن سَنَتوشطاهَا، پیتَرَه شَرَادَهی-تَرِپیتاها
پیتَر-لُوکَم پَرِیَانَتی اِف، پونَرِاشیرَفَادَت تَت پَرَاها

الترجمة

الأسلاف الذين تلقوا النجاة بتلاوة السچیتا يباركون ذلك الابن ويرقون إلى فردوس پیتَر-لُوك. .

النص ٦٦

چیتا پوستَك دَانَم ش، ذَهِنو پوشَهی سَمَنَفِیْتَم
كُرِنَقَا ش نَدَ دیني سَمَيَاك، كُرِنَاتَرَهی جَايَاتِي جَنَه

الترجمة

اهداء كتاب السچیتا مع مروحة من ذيل بقر ياك، يمكن الإنسان من تحقيق النجاح التام في ذلك اليوم.

النص ٦٧

پوشَطَكَم هَم-سَمِيوَكَم، چیتا يَاهَا پَرَكُرُوتِي يَاه
دَنَقَا فَيِير اِيَا فَيِدُوشِي، جَايَاتِي نَ پورَن-بَهَقَم

الترجمة

كل من يهدي السچیتا المجلدة بالذهب إلى بَرَاهْمَنَ عالم، لا يرجع إلى العالم المادي ثانية.

النص ٦٨

شَتَ پوستَك دَانَم ش، چیتا يَاهَا پَرَكُرُوتِي يَاه
سَ يَاتِي بَرَهَم-سَدَنَم، پونَر-أَفَرَتِي دُورَلَبَهَم

الترجمة

كل من يهدي مئة نسخة من السچیتا صدقة يبلغ كوكب المطلق حيث ضرورة الرجعة نادراً ما تطرأ.

النص ٦٩

چیتا-دَان پَرِيَهافَن، سِنَت-كَلَب-ميتاها سَمَاها
فَيِشَنو-لُوكَم أَفَاپِيَانَتِي، فَيِشَنون سَهِي مُودَتِي

الترجمة

تتمثل فعالية اهداء السچیتا أن النفس تبلغ مقاماً في كوكب الرب فَيِشَنو لمدة سبعة كَلِيَزُ ثم تعاشر الرب العظيم فَيِشَنو ذلك في وجد إلهي.

النص ٧٠

سَمَيَاك شَرُوتفا ش چیتارُتَهَم، پوستَكَم يَاه پَرَدَاپِيوتُ
نَسَمَاي پَرِيَنَه شَرِي بَهچافَن، دَدَاتِي مَانَسِيَسِيْتَم

الترجمة

يحقق الإنسان جميع طموحاته بمرضاة الرب العظيم إذا أهدى كتاب الـجيتا إلى براهمَنَ بعد استماع تام إلى فحواه.

النص ٧١

نَ شَرُونُوتِي نَ بَطْهَتِي، جِيَتَامَ-أَمْرِتَ-رُويِنِينِمَ
هَسَنَاتُ تِيَاكْتَفَامْرَتَمَ پْرَايْتَمَ، سَ نَرُو فَيَشَمَ أَشْنُوتِي

الترجمة

كل من لا يتلو ولا يسمع الـجيتا التي هي تشخيص الرحيق إنما يسقط الرحيق من يده ابتغاء شرب السم.

النص ٧٢

جَنَهَ سَمَسَارَ-دُوهَكْهَارُتُو جِيَتَا جِيَانَمَ سَمَ-الْيَهْتُ
بِيْتَقَا جِيَتَامْرَتَمَ لُوكِي، لَبْذَهْفَا بَهَكْتِيَمَ سُوكْهِي-بَهَقْتُ

الترجمة

المصاب بشقاوة كوكب الموت الدنيوي هذا بعد اكتشاف علم الـجيتا وشرب رحيقها، يلوذ بالنتيم بحب الرب العظيم ويصبح سعيداً بحق .

النص ٧٣

جِيَتَامَ أَشْرِينِيَا بَهْفُو، بَهو-بَهوَجُو جِنَكَادِيَاه
نِيرْدَهْوَتَ-كَلْمَسَا لُوكِي، جِنَاسُ تِي پَرَمَمَ پَدَمَ

الترجمة

عدد كبير من الملوك الربانيين مثل الملك جَنَكُ لَجُئُوا إلى علم الـجيتا وأحرزوا المصير العظيم بالبقاء دون ذنب.

النص ٧٤

جِيَتَا سُو نَ فَيَشِشُو سَتِي، جِنَشُو شَاقَشِشُو شَ
جِيَانِشَفُ أَفَ سَمَجِرِشُو، سَمَا بَرَهَمَ-سَفَرُويِنِي

الترجمة

تسقط اعتبارات ولادة رفيعة أو وضعية عند تلاوة الـجيتا. المؤمن وحده مؤهل لتلاوة الـجيتا لأن جميع علم الـجيتا هو تشخيص المطلق.

النص ٧٥

يُو 'بُهِيْمَانَنَ چَرَفَنَ، جِيَتَا-نِينْدَامَ كَرُوتِي شَ
سَ يَاتِي نَرَكَمَ جُهُورَمَ، يَاقْدَ آهَوَتَ-سَمِطَمَ

الترجمة

كل من يطعن في الـجيتا بدافع الأنانية أو الكبرياء سيجبر على الإقامة في جحيم مرعب طوال وقت الفيضان الكوني الكبير .

النص ٧٦

أَهْنَكَارِنَ مَوْدَهْتَمَا، جِيْتَارْتَهَمَ نَائِفَ مَنِيَاتِي
كَوْمَنْهِي-پَاكْشَو پَسِييَتَ، يَافَتَ كَلَب-كَشِيُو بَهْفَتُ

الترجمة

ذاك الأحمق المغتر بالأنانية الذي يهين فحوى الجيتا، يجب أن يبقى مغلياً في الزيت في جحيم كومبهيياك حتى يحدث الهلاك عند انقضاء ذلك النهار.

النص ٧٧

جِيْتَارْتَهَمَ فَاشِيَامَانَمُ يُو، نَ شَرْنُوْتِي سَمَاسْتَه
سَ سَوَكْرَ-بَهْفَامُ يُونِيمُ، أَنْكَامُ أَذْهِيَجَشْهَتِي

الترجمة

كل من لا يسمع مقاصد الجيتا على الرغم من التغني بها على وجه شامل، يولد في أرحام الخنازير على التوالي.

النص ٧٨

شَاوْرِيَاهَ كَرْتَقَا شَ جِيْتَايَامُ، پَوْسْتَكَمُ يَا سَمَانِيَتُ
نَ نَسِيَا سَيَهَلَمُ كِيْنَشِيَتُ، پَطَهَمُ شَ فَرْنَهَا بَهْفَتُ

الترجمة

كل من يحصل على كتاب الجيتا بالسرقة تحبط جميع مساعيه وليست حتى دراسته وتلاوته لذاك الكتاب سوى هدر للوقت.

النص ٧٩

يَاهَ شَرُوْتَقَا نَائِفَ جِيْتَايَامُ شَ، مُودَتِي پَرَمَارْتَهْتَه
نَائِفَ تَسِيَا پَهَلَمُ لُوَكِي، پَرَمَتَسِيَا يَاتَهَا شَرَمَه

الترجمة

كل من لا يشهد وجداً إلهياً حتى بعد سماع الجيتا، إنما يكدح عبثاً مثل كدح مجنون.

النص ٨٠

جِيْتَايَامُ شَرُوْتَقَا هِيرَنِيَامُ شَ، بَهُوَجِيَامُ پَطْمَبَرَمُ تَتَهَا
نِيَقْدِيَتُ پَرْدَانَارْتَهَمُ، پَرِيَتِي پَرَمَاتَمَه

الترجمة

يجب على الإنسان تقديم الذهب والمأكولات والثياب الحريرية إلى براهمن فايشنق بعد سماع الجيتا من أجل مرضاة الرب العظيم.

النص ٨١

فَشَكَّمْ پَوْجِيَّتْ بُهَكْتِيَا، ذَرْفِيَا فَسْتَرَادِي أَوْيَسْكَرَايَه
أَنْكَايِرْ بَهْوَدْهَا پَرِيْنِيَا، تَوْشِيَاتَمْ بَهَجَقَانْ هَرِيَه

الترجمة

يجب على الإنسان تعظيم قارئ الـجيتا بنتميم بتقديم الثياب وأشكالا كثيرة من لوازم التبجيل من أجل المتعة العلية للرب العظيم هري.

النص ٨٢

سَوْتْ أَوْفَاشْ
مَاهَاتَمِيَامْ اِتْدَ جِيْتَايَاها، كَرْشَنْ پَرُوَكْتَمْ پُورَانْتَمْ
جِيْتَانْتِي پَطَهْتِي يَاسْ تَوْ، يَانْهُوَكْتْ پَهْلْ-بَهَاچْ بَهْفَتْ

الترجمة

قال سوت جوسوامي: الإنسان الذي بعد تلاوة الـجيتا، يتلو هذا المجد الأزلي للـجيتا كما نطقها الرب شري كرشن، يستطيع المشاركة بثمره الـجيتا كما مر ذكره.

النص ٨٣

جِيْتَايَاها پَطَهْنَمْ كَرْتَفْ، مَاهَاتَمِيَامْ نَايْفْ يَاهْ پَطَهْتْ
قَرْتَهِي پَاطَهِي-پَهْلَمْ تَسِيَا، شَرْمَ اِفْ أَوْدَاهِرْتَهْ

الترجمة

كل من لا يتلو أمجاد الـجيتا بعد تلاوة الـجيتا يخسر ثمرة تلاوتها. لا يصبح سوى عناء عقيم.

النص ٨٤

اِتَنْ مَاهَاتَمِيَا-سَمِيوَكْتَمْ، جِيْتَا-پَاطَهَمْ كَرْوَتِي يَاهْ
شَرْدَهِيَا يَاهْ شَرْنَوْتِي اِفْ، پَرَمَامْ جِيْتِمْ اَيْنَوِيَاتْ

الترجمة

كل من يتلو الـجيتا أو يسمعها بإيمان مع تلاوة أمجاد الـجيتا، يبلغ المصير العلي حتماً.

النص ٨٥

شَرْوَتَقَا جِيْتَامْ اَرْتَهِي-يُوَكْتَامْ، مَاهَاتَمِيَامْ يَاهْ شَرْنَوْتِي شْ
تَسِيَا پُونِيَا-پَهْلَمْ لُوَكِي، بَهْفَتْ سَرْفْ-سُوَكْهَافَهَمْ

الترجمة

كل من يسمع بإيمان خالص جليل هذا المعنى العميق لأغنية الله (جيتا) يرقى كسبه الصفي الرباني بمجمل حياته إلى صعيد البهجة الكلية والحلاوة والجاذبية.

إتي شري فايشنفايا-تننر-ساري
شريم-بَهَجَقْدْ-جِيْتَا-ماهاتميام سمپورنم

هذا يكمل مجد شريّ جيتا.

سَرَقُو پَنِيَشْدُو چَافُو

دُوچْدَهَا چُوپَال - نَنْدَنَه

پَارْتَهُو قَتْسَه سو - ذَهيرَ بَهُوَكْتَا

دُوچْدَهْمَ چِينَامَرْتَمَ مَهَتُ

"هها الجيتو پيشدُ صفوة اُوپيشداتُ (بِهچْدُ جيتا) اشبه ما تكون ببقرة حلوب وحالبها هو البقار الرب
كُرشن. حليبها زبدة القَدْرُ وعجلها اُرْجون. لا ضير على الفطاء وكبار الحكماء وتيم الرب لو شربوا رحيق
حليب بَهچْدُ جيتا".